

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 67 (1949)
Heft: 275

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Régistre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 131051—131071.

Hallenschwimmbad Viadukt Aktiengesellschaft, Basel.
Bodenwert GmbH, Zürich.

Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Damenkonfektions- und Wäscheindustrie. Requête concernant le contrat collectif de travail pour l'industrie suisse de la confection pour dames et de la lingerie. Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della confezione da donna e della biancheria.

Hofer et Kramer, Genève.
DIMA S. A., Lausanne.

Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handel mit gebrannten Wassern. Commerce des boissons distillées. Commercio con bevande distillate.

Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.
Separatabzug: Wirtschaftsabkommen Schweiz-Italien. Tirage à part: Accord économique Suisse-Italie.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Wädenswil* (2918^a)
Gemeinschuldner: Schittli Jakob, geboren 1913, von Speicher, Wagner, in der Töss, Richterswil.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Oktober 1949.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 13. Dezember 1949.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (2919)
Gemeinschuldner: Müller-Flury Viktor, Bonnetterie, Brüggmattenweg 2, Atelier Ring 3, Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 5. November 1949.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 13. Dezember 1949.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2930)
Gemeinschuldner: Jäger-Furrer Hans Paul, Inhaber der Firma «Hans Jäger», Kinderwagen-Spezialgeschäft, Feldbergstrasse 44 in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 31. Oktober 1949.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. Dezember 1949, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Baumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.
Eingabefrist: bis und mit 23. Dezember 1949.
Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 2. Dezember 1949, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (2875^a)
Gemeinschuldner: Krattinger Leopold, Eisenwaren, Menziken.
Datum der Konkurseröffnung: 3. November 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 30. November 1949, 14.15 Uhr, im Hotel «Zur Waage», in Menziken.
Eingabefrist: bis 19. Dezember 1949.
NB. Sämtliche Forderungen, die für den vor der Konkurseröffnung angestrebten Nachlassvertrag angemeldet wurden, sind beim Konkursamt Kulm erneut anzumelden. (Allfällige Zinsen ausgerechnet per 3. November 1949.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2920)
Faillite: Succession de Lévy René, commerçant, avenue Florimont 18 à Lausanne.
Date du prononcé: le 17 novembre 1949.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: le 13 décembre 1949.
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Moudon: le 13 décembre 1949.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (2937)
Ueber Zimmermann-Müller Josef, Bürstenfabrikation, Baarerstrasse 53, Zug, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 17. November 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 21. November 1949 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 6. Dezember 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (2842^a)
Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurs über Kunz Ernst, 1915, von Bachs (Zürich), Mechaniker, wohnhaft Malerstrasse 20, Dietikon, Inhaber der Einzelfirma Ernst Kunz, Traktoren- und Maschinenfabrik, Dietikon, liegen Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung von Lastenverzeichnis und Kollokationsplan sind innert zehn Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, Zürich, einzureichen.

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (2921)
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars
Gemeinschuldner: Bigler Werner, Bilderbrief-Verlag, wohnhaft an der Gsteigstrasse Matten, Gemeindebezirk Wilderswil.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit dem 3. Dezember 1949.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne

(2922)

Failli: Kunz Roman, industriel, à Lausanne.

Date du dépôt: le 23 novembre 1949.

Délai pour intenter action en opposition: le 3 décembre 1949; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'ord. de 1911.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich

(2923*)

Das Konkursverfahren über Hunziker Werner, geboren 1895, urspr. Milchhändler, nachher Eiscremefabrikant, von Affoltern am Albis, wohnhaft Leimbachstrasse 34 in Leimbach-Zürich 2, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft «Hunziker & Co.», Fabrikation von Trockenkartoffeln, Konfiserie und Bäckereiwaren usw. und Handel mit diesen Produkten, Uetlibergstrasse 166, dato Malzstrasse 15, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 15. November 1949 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich

(2924)

Gemeinschuldnerin: Schaufelberger & Co., Kommanditgesellschaft, Import, Export und Handel mit Waren aller Art, Röslistrasse 8, Zürich 6. Datum der Schlussverfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich: 15. November 1949.

Kt. Bern Konkursamt Biel

(2925)

Gemeinschuldner: Debrot Léo Arthur, Kaufmann, Murtenstrasse 11, Biel. Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 17. November 1949.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt

(2931)

Gemeinschuldnerin: Roth & David, Kollektivgesellschaft, Bankgeschäft, Marktgasse 13 in Basel.

Datum der Schlusserklärung: 18. November 1949.

Ct. du Valais Office des faillites, Martigny

(2932)

Le juge-instructeur compétent a décidé la clôture de la faillite de la Compagnie Minière de Verségères S. A., à Bagnes, le 8 novembre 1949.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. Luzern Konkursamt Sempach

(2926)

Einzigste Steigerung

Gemeinschuldner: Brügger Anton, Handelsmann, Luzern. Zeit und Ort der Steigerung: Samstag, den 14. Januar 1950, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus «Winkelried», Sempach.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 21. Dezember 1949 an.

Steigerungsobjekte:

1. Grundstück Nr. 24, Oberstadt, im Grundbuch Sempach, Plan 1, Garten 1 a 04 m². Katasterschätzung: Fr. 200.

2. Grundstück Nr. 67, Stadtstrasse, im Grundbuch Sempach, Plan 1, Gebäudeplatz 79 m². Wohnhaus Nr. 59, brandversichert für Fr. 29 000.

Katasterschätzung: Fr. 12 900.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 18 000.

Grundpfandrechte, berechnet auf 14. Januar 1950: Fr. 37 470.75.

Der Zuschlag an dieser einzigen Steigerung erfolgt an den Meistbietenden, ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barkaution von Fr. 2000 zu leisten. Die Versteigerung erfolgt im Auftrage des Konkursamtes Luzern.

Sempach, den 19. November 1949.

Das Konkursamt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria per concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino Circondario di Lugano

(2928)

Debitori: Knöpfel & Freuler, fabbrica di biancheria, Viganello.

Decreto di moratoria della pretura di Lugano-Città: quello del 15 novembre 1949.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Rag. E. G. Tanner, Lugano, P. Dante 4.

Termine per la insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: 2 marzo 1950, alle ore 14.30, al 1° piano del Bar Golf, Lugano.

Esame degli atti: del 20 febbraio 1950, presso lo studio del commissario.

Ct. du Valais**Arrondissement de Sion**

(2929)

Débiteurs: Pannatier Joseph-Louis, de Joseph, et

Pannatier Louis-Adolphe, de Joseph, de Vernamiège, commerce de chaussures, Sion.

Date de l'octroi du sursis: 17 novembre 1949.

Durée du sursis: 2 mois.

Commissaire au sursis: Camille Pitteloud, préposé, Vex.

Délai pour les productions: 8 décembre 1949.

Lieu et date de l'assemblée des créanciers: Vex, bureau de l'Office des poursuites, le 30 décembre 1949, à 14 heures.

Examen des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée des créanciers.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Kt. Zürich**Konkurskreis Unterstrass-Zürich**

(2933)

Liquidationsvergleich

Schuldner: Halbheer Jakob, Weinhändler, Höggerstrasse 115, Zürich, vertreten durch Dr. A. Spörri, Rechtsanwalt, Badenerstrasse 41, Zürich 4.

Durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, 3. Abteilung, vom 18. November 1949, ist die dem obgenannten Schuldner am 21. September 1949 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 21. Januar 1950, verlängert worden.

Die Gläubigerversammlung ist nunmehr auf Freitag, den 16. Dezember 1949, nachmittags 14 Uhr 30, ins Zunfthaus «Zur Waag», Münsterhof 8, Zürich 1, festgesetzt. Aktenaufgabe während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Zürich, 21. November 1949.

Der Sachwalter:

Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt

Bahnhofstr. 35, Zürich 1.

Kt. Aargau**Bezirksgericht Kulm**

(2934)

Die der Firma Haller E. & A., Zigarrenfabrik, Zetzwill, unterm 21. Juli 1949 gewährte viermonatige Nachlassstundung wird um 2 Monate, d. h. bis 21. Januar 1950 verlängert.

Bezirksgericht Kulm.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud**Arrondissement d'Yverdon**

(2935)

Dans son audience du mercredi 30 novembre 1949, à 9 heures 15 du matin, en salle du Tribunal civil, Hôtel de Ville d'Yverdon, Yverdon, le président du Tribunal du district d'Yverdon statuera sur l'homologation du concordat par abandon d'actif proposé par Schneider Pierre, à Yverdon, en sa qualité de titulaire des raisons individuelles: 1° «P. Schneider», coutellerie, orfèvrerie, machines à coudre, à Yverdon, rue du Lac 24. 2° «Mode Masculine, P. Schneider», vêtements pour messieurs et garçons, etc., au dit lieu.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation du concordat doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Yverdon, 21 novembre 1949.

Le commissaire du sursis: R. Ballenegger, préposé.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

Kt. Bern**Richteramt Büren a. d. A.**

(2927)

Der Gerichtspräsident von Büren hat mit Entscheid vom 8. November 1949 den von der Firma Teseco S. A., Aktiengesellschaft mit Sitz in Lengnau b. B. (Sachwalter: Alioth Fritz, Bücherexperte, Biel), mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach den Gläubigern 5. Klasse per Saldo ihrer Ansprüche 15% ihrer Forderung sofort nach eingetretener Rechtskraft der Bestätigung des Nachlassvertrages ausbezahlt werden, bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Büren a. d. A., den 19. November 1949.

Der Gerichtspräsident: Muggli.

Ct. du Valais**Juge-instructeur, Sion**

(2938)

Le juge-instructeur du district de Sion rend notoire que par décision du 17 novembre 1949 il a prononcé l'homologation du concordat proposé à ses créanciers par la Sapek S. A., actuellement de siège social à Lausanne.

Le délai de recours est de dix jours courant dès la présente insertion.

Sion, le 22 novembre 1949.

Louis Allet.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Kt. Zürich**Konkurskreis Riesbach-Zürich**

(2916)

Im Nachlass betreffend die Firma Haag E. Söhne, Seefeldstrasse 108, Zürich 8 (Liquidationsvergleich), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern auf dem Bureau des unterzeichneten Liquidators bis 3. Dezember 1949 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung bei dem zuständigen Gerichte durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Zürich, den 17. November 1949.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:

Dr. E. Fröhlich, Rechtsanwalt, Beethovenstr. 11, Zürich 2.

Ct. de Berne Arrondissement de Courtelary (2936)
Concordat par abandon d'actif

Débiteur: Maritz Walther, hôtelier, à Cormoret.

Délai pour intenter action: 6 décembre 1949.

L'état de collocation peut être consulté au bureau de l'office des faillites de Courtelary du 26 novembre au 6 décembre 1949.

Bienné, le 23 novembre 1949.

Les liquidateurs: G. Girod, notaire; L. Challancin, préposé.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Obwalden Konkurskreis Obwalden (2917)
Aufforderung zur Forderungsanmeldung infolge Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Der Nachlassvertrag der Firma Allunit, Aktiengesellschaft, Alpach-Dorf, welcher auf Abtretung aller Aktiven an die Gläubiger zum Zwecke der Selbstliquidation geht, ist am 8. November 1949 gerichtlich bestätigt worden.

Es werden daher alle Gläubiger der obgenannten Schuldnerin und alle diejenigen, welche Anspruch auf im Besitz des Schuldners befindliche Vermögensstücke erheben, aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche (berechnet auf 11. April 1949) unter Beilage der Beweismittel (Schuldscheine, Verträge, Buchauszüge usw.) im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift bis spätestens 24. Dezember 1949 beim gerichtlich bestellten Liquidator, Anton Müller, Treuhand- und Verwaltungsbureau, Hirschengraben 33 b, Luzern, anzumelden.

Bei verspäteter Anmeldung trägt der Gläubiger die dadurch verursachten Mehrkosten. Gänzliche Unterlassung der Eingabe hat Nichtberücksichtigung bei der Verteilung des Liquidationsergebnisses zur Folge.

Diejenigen Gläubiger, welche im vorausgegangenen Nachlassstundungsverfahren ihre Forderungen beim Sachwalter bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, haben jedoch, soweit dies noch nicht geschehen ist, die Beweismittel einzureichen.

Luzern, den 20. November 1949.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:

Anton Müller,

Treuhand- und Verwaltungsbureau, Hirschengraben 33 b, Luzern.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

19. November 1949. Pharmazeutische und kosmetische Präparate.
Hans Beck, in Winterthur (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1947, Seite 2878), Herstellung und Vertrieb von pharmazeutischen und kosmetischen Präparaten. Die Firma wird abgeändert in Hans Beck, ARAMIS-Laboratorium.

19. November 1949. Börsenagentur.
J. Rinderknecht, in Zürich (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1949, Seite 1249), Börsenagentur. Die Prokura von Albert Heider ist erloschen. Heinrich Tomaschek führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

19. November 1949.
HOLZEXIMPAG, Holzbau- Ex- und Import A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1947, Seite 3613). Neues Geschäftslokal: Utoquai 41 in Zürich 8.

19. November 1949. Spinnerei- und Zwirnerei-Vertretungen usw.
Jean Suter, in Zürich (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1945, Seite 1621), Spinnerei- und Zwirnerei-Vertretungen usw. Neues Geschäftslokal: Tödistrasse 52 in Zürich 2.

19. November 1949.
Suter Textil A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1945, Seite 1621), Handel mit Textilien usw. Neues Geschäftslokal: Tödistrasse 52 in Zürich 2.

19. November 1949. Transporte usw.
Frank A.-G. Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1949, Seite 2599), Übernahme und Durchführung von Transporten aller Art usw. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist voll einbezahlt.

19. November 1949. Waren aller Art usw.
Viktor Bürgi, in Wädenswil (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1947, Seite 218), Export von Waren aller Art usw. Neues Geschäftslokal: Seestrasse 94.

19. November 1949. Chemisch-technische Apparate usw.
Dr. ing. Hans Müller, in Zürich (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1947, Seite 366), Fabrikation von chemisch-technischen Apparaten usw. Der Inhaber wohnt in Erlenbach. Neues Geschäftslokal: Scheuchzerstrasse 71.

19. November 1949. Velos, Velobestandteile, Spielwaren.
Hans Klink, in Zürich (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1948, Seite 199). Der Geschäftsbereich wird nun wie folgt umschrieben: Handel en gros mit Velos und Velobestandteilen sowie Spielwaren. Neues Geschäftslokal: Luggweg 26.

19. November 1949. Textilien.
Walter Vontobel, in Rütli (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1945, Seite 1562), Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf: Handel und Vertretungen in Textilien.

19. November 1949. Restaurants, Liegenschaften.
Micky-Maus A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. November 1949 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung von Restaurantsbetrieben sowie den Ankauf und den Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift: Dr. Max

Gubser, von Wallenstadt, in Zürich, als Präsident; Otto Grüninger, von Näfels und Zürich, in Zürich, und Josef Kaufmann, von Mauensee (Luzern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 342 in Zürich 11 (bei Otto Grüninger).

19. November 1949. Fleischwaren usw.

R. Born A.G., vormals C. Kraft & Co., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1949, Seite 430), Fleischwaren usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden E. Gotthilf Bär, von Hütten (Zürich), in Zürich.

19. November 1949. Herrenkleider.

Haefelin, in Oberrieden. Inhaber dieser Firma ist Max Haefelin, von Henau, in Oberrieden. Herrenkleider-Massgeschäft. Alte Landstrasse 385.

19. November 1949.

Weber Oberbüren, Max Bosshard, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Max Bosshard, von Winterthur, in Winterthur 1. Betrieb der Weber Oberbüren, Fabrikation von und Handel mit Geweben. Zürcherstrasse 211.

19. November 1949. Konditoreiprodukte.

Jos. Kaufmann, Cofa-Produkte, in Zürich (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1948, Seite 1257), Konfiserie- und Konditoreiprodukte «Cofa». Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

19. November 1949. Milchprodukte, Kolonialwaren.

Ernst Greuter, in Feuerthalen (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1935, Seite 393), Milchprodukte und Kolonialwarenhandlung. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. November 1949. Förderung der beruflichen Ausbildung und Tätigkeit. Genossenschaft Auxilium, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. November 1949 eine Genossenschaft. Ihr Zweck sind die Förderung der beruflichen Ausbildung und Tätigkeit der und die persönliche Fürsorge für die Genossenschafter, insbesondere durch Erfahrungsaustausch mit Gelehrten und Berufstätigen des In- und Auslandes, Abklärung grundsätzlicher Rechtsfragen und Herbeiführung von Präjudizien, Anschaffung, Zurverfügungstellung und Austausch von Büchern, Zeitschriften, Bureau-maschinen und Utensilien, vor allem auf dem Tätigkeitsgebiet eines Rechtsbureau, durch die Gewährung von Beiträgen, Darlehen oder andere finanzielle Massnahmen, Abschluss von Versicherungen für die Genossenschafter sowie die Sicherung von Ferienmöglichkeiten durch Kauf, Miete oder Pacht geeigneter Lokalitäten und Grundstücke. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; die persönliche Haftpflicht der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Ihr gehören an: Dr. Edmund Wehrli-Bleuler, von Zürich, in Zollikon, als Präsident; Dr. Felix Wiget, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich, als Vizepräsident, und Dr. Mark Hauser, von Russikon und Trasadingen, in Erlenbach (Zürich). Dr. Wehrli-Bleuler führt Einzelunterschrift. Dr. Wiget und Dr. Hauser führen Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Bahnhofplatz 14 in Zürich 1 (Bureau Dres.: Wehrli, Wiget und Hauser).

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

17. November 1949. Kolonialwaren, Photos, Papeterie usw.

Walter Abrecht-Gilomen, in Aarberg. Inhaber dieser Firma ist Walter Abrecht, von Lengnau bei Biel, in Aarberg. Kolonialwaren, Photos, Papeterie, Raucherwaren.

Bureau Bern

15. November 1949.
Sportplatzgenossenschaft Liebefeld, in Köniz. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Erstellung eines Sportplatzes im Liebefeld-Steinhölzli, Gemeinde Köniz, und dessen Verwaltung und Unterhaltung zum Zwecke hat. Die Statuten datieren vom 20. August 1948. Es werden Anteilscheine von Fr. 50, Fr. 100 und Fr. 500 ausgegeben. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erscheinen im «Anzeiger für die Landgemeinden des Amtes Bern» und, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen je zu zweien kollektiv. Rolf Zihler, von Mauensee, in Köniz ist Präsident; Fred Ramseyer, von Lauperswil, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Vizepräsident; Hans Zaugg, von Trub, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Sekretär. Geschäftsbureau: Könizstrasse 291 (bei Notar Rolf Zihler).

18. November 1949.
Rundstrecken Aktiengesellschaft Bern, in Bern (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1949, Seite 2634). Hermann Schmid ist verstorben; er war nicht zeichnungsberechtigt.

18. November 1949. Möbel, Polstermöbel.

Alfred Schär, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Möbeln und Polstermöbeln (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1933, Seite 469). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehende Einzelfirma «Wwe. Schär», in Bern.

18. November 1949. Möbel, Polstermöbel.

Wwe. Schär, in Bern. Inhaberin der Firma ist Ida Schär, geb. Hirter, Witwe des Alfred, von Gondiswil, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Alfred Schär», in Bern. Fabrikation von und Handel mit Möbeln und Polstermöbeln. Gerechtigkeitssasse 64.

18. November 1949. Textilien.

E. Bosshard, in Bern, Fabrikation, Import und Export von und Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1946, Seite 1814). Die Firma wird infolge Wegzugs des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

18. November 1949.

Zentrale für Labstoffe, in Bern, Genossenschaft und kriegswirtschaftliches Syndikat (SHAB. Nr. 190 vom 15. August 1944, Seite 1838). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 29. April 1949 die Statuten revidiert und das kriegswirtschaftliche Syndikat in eine rein privatrechtliche Genossenschaft umgewandelt. Die Genossenschaft bezweckt nunmehr die Sicherstellung der Labversorgung des Landes durch An- und Verkauf und zweckdienliche Lagerhaltung von Labstoffen. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Kautionspflicht und die Nachschusspflicht der Genossenschafter wurden gänzlich aufgehoben. Die Verwaltungsmitglieder Johann Bichsel und Willy Rudolf Baumgartner sind infolge Demission ausgeschieden und ihre Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung gewählt: Emil Geiser, von und in Langenthal, als Vizepräsident und Fritz Baumgartner, von Kirchlandach, in Zürich. Die Verwaltungs-

mitglieder zeichnen kollektiv mit dem bisherigen Präsidenten Hans Hofer oder mit dem Geschäftsführer Paul Herrmann.

19. November 1949.

Allgemeine Bestattungs A.G. Bern (Pompes Funèbres Générales S.A. Berne), in Bern (SHAB. Nr. 39 vom 15. Februar 1941, Seite 315). Neues Geschäftsdomicil: Aarberggasse 22.

19. November 1949.

Elektrizität, Aktiengesellschaft (Electricité, Société anonyme), in Bern (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1945, Seite 1). Eugen Lüscher, von Muhen (Aargau), in Bern, wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt; seine Einzelprokura bleibt unverändert.

19. November 1949. Alkoholfreies Restaurant.

Frau A. Spannagel, in Bern. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Agathe Spannagel, geb. Wettstein, von und in Bern. Betrieb des alkoholfreien Restaurants «Florida». Kramgasse 77.

Bureau Biel

18. November 1949. Metallkonstruktionen usw.

Honegger & Friedländer, in Biel, Metallkonstruktionen sowie Fabrikation und Vertrieb von «Rulo-Flex»-Rolladen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1949, Seite 2259). Die Gesellschaft ist seit dem 1. November 1949 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter «Ph. Friedländer», als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Bern, übernommen.

18. November 1949. Uhrenschalen.

A. Froidevaux, in Biel, Polieren und Schleifen von Uhrenschalen (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1947, Seite 742). Neues Geschäftslokal: Barkenweg 1 e.

19. November 1949. Velos, Motorräder.

Edy Löffel, in Biel, Velo- und Motorradhandlung (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1946, Seite 2490). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

14. November 1949.

Ernst Schletti, Fuhrhalter, Lenk, in Lenk. Inhaber der Firma ist Ernst Schletti, von St. Stephan, in Lenk. Betrieb einer Fuhrhaltere.

Bureau Büren a. d. A.

9. November 1949.

Käsergenossenschaft Leuzigen, in Leuzigen (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1947, Seite 3470). Der Sekretär Ernst Mülchi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Neuer Sekretär ist Oswald Wyss, von Arni bei Biglen, in Leuzigen (bisher Beisitzer). Er zeichnet kollektiv mit Präsident oder Vizepräsident.

17. November 1949. Garage, mechanische Werkstätte.

von Känel & Rottermann, in Pieterlen, Garage und mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 78 vom 1. April 1944, Seite 770). Die Gesellschaft ist seit 1. Februar 1947 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «E. Rottermann», in Pieterlen, übernommen.

17. November 1949. Garage, mechanische Werkstätte.

E. Rottermann, in Pieterlen. Inhaber der Firma ist Ernst Rottermann, von Krauchthal, in Pieterlen. Er übernimmt Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «von Känel & Rottermann», in Pieterlen. Garage und mechanische Werkstätte.

18. November 1949. Weine.

Friedrich Weber, in Meisberg, Kleinhandel mit Weinen (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1936, Seite 2982). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven wurden von der Witwe, Anna Marie Weber, geb. Mollet, von Wahlern, in Meisberg, übernommen. Diese ist gemäss Art. 54 HRegV. nicht zur Eintragung verpflichtet.

Bureau Fraubrunnen

18. November 1949. Autoreparaturen, Autohandel, Autotransporte.

A. Aeberhard, in Münchenbuchsee (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1946, Seite 1667). In die Natur des Geschäfts wird weiter aufgenommen: Autotransport von Personen.

Bureau Frutigen

18. November 1949.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Oberfeld und Umgebung, in Frutigen (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1944, Seite 250). Hermann Steiner-Germann, von und in Frutigen, ist Präsident (bisher Beisitzer); Hans Ogi, von Kandersteg, in Frutigen, Vizepräsident (bisher Beisitzer); Gottlieb Klopfenstein und Hans Egger, Präsident und Vizepräsident, sind infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Sekretär.

18. November 1949. Baugeschäft.

Willy Grünig, in Kandersteg. Inhaber der Firma ist Willy Grünig, von Burgistein, in Kandersteg. Baugeschäft.

Bureau Interlaken

18. November 1949. Türvorlagen, Gummiteppiche.

W. Müller, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Walter Müller, von Brienz, in Interlaken. Fabrikation von und Handel mit Türvorlagen und Gummiteppichen. Untere Bönigstrasse 6.

Bureau de La Neuveville

18. November 1949. Epicerie.

Robert Giauque, à Prêles. Le chef de la raison est Robert-Edouard Giauque-Baumann, de et à Prêles. Epicerie.

Bureau Nidau

18. November 1949. Fahrräder, Kühlschränke usw.

ZESAR A.-G., in Nidau (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1948, Seite 1447). Die Unterschriften von Hans Fuehs und Charles Hoffmann sind erloschen. Erhard Martin Keller, von Schleithem und Aarau, in Biel, und Marc Bouille, von Muriaux (Bern), in Biel, wird Kollektivprokura erteilt. Neuer Geschäftssitz: Gurnigelstrasse 38.

Bureau Trachselwald

17. November 1949. Schreinerei.

Gebr. Link, in Huttwil. Unter dieser Firma sind Fritz Link und Karl Link, beide von und in Huttwil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Februar 1949 begonnen hat. Bau- und Möbelschreinerei.

Luzern — Lucerne — Lucerna

18. November 1949. Viehhandel.

Berta Haldi, in Littau. Inhaberin dieser Firma ist Berta Haldi, geborene Fankhauser, von Saanen (Bern), in Littau. Sie lebt mit ihrem Ehemann Karl Haldi in gesetzlicher Gütertrennung. An diesen ist Einzelprokura erteilt. Viehhandel.

18. November 1949. Technische Artikel.

P. Leutenegger, Leupo, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Paul Leutenegger, von Wallenwil (Thurgau), in Luzern. Handel mit und Fabrikation von technischen Artikeln, speziell Handel mit Zündkerzenpumpen Marke «Leupo». Mariahilfsgasse 9.

18. November 1949. Speditionen usw.

Jos. Lustenberger, in Luzern, Speditions- und Transportgeschäft usw. (SHAB. Nr. 125 vom 3. Juni 1912, Seite 1247). Als Geschäftsnatur wird nunmehr angegeben: Speditions- und Transportunternehmung; Import und Export von Waren verschiedener Art; Handel mit automobiltechnischen Produkten. Neue Adresse: Steinhofrain 3.

19. November 1949. Textilien usw.

W. Bruderer, in Kriens. Inhaber dieser Firma ist Werner Bruderer, von Wald (Appenzell A.-Rh.), in Kriens. Handel mit Textilien sowie Waren aller Art. Hochrainstrasse 2.

Uri — Uri — Uri

15. November 1949.

Wassergenossenschaft Seedorf, in Seedorf (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1933, Seite 46). Die Genossenschaft hat sich gemäss Beschluss vom 13. Oktober 1919 aufgelöst. Die Liquidation wird durch den Vorstand durchgeführt unter der Firma **Wassergenossenschaft Seedorf in Liq.** Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Balthasar Gisler und des bisherigen Aktuars Albert Arnold sind erloschen. Präsident ist nunmehr Josef Gisler und Aktuar Julius Wipfli, beide von und in Seedorf (Uri). Sie führen Kollektivunterschrift.

15. November 1949. Chemisch-technische Produkte.

Camenzind & Co., in Altdorf, Fabrikation von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1949, Seite 2600). Der Gesellschafter Hans Sieber ist aus der Kollektivgesellschaft ausgetreten.

17. November 1949. Textilien usw.

Franz Walker, in Amsteg, Gemeinde Silenen. Inhaber der Einzelfirma ist Franz Walker, von Gurtellen, in Amsteg, Gemeinde Silenen. Handel mit Textilien und chemisch-technischen Produkten. Plattischachen.

Schwyz — Schwyz — Svitto

18. November 1949.

Verwaltungs- und Reorganisations A.-G., in Schwyz (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1932, Seite 2659). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV. von Amtes wegen gelöscht. (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 9. November 1949.)

18. November 1949. Naturheilmittel.

Georg Erni, in Küssnacht am Rigi, Vertrieb von Naturheilmitteln (EGKAR-Fabrikate) (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1948, Seite 1941). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

18. November 1949. Gasthof, Automietfahrten.

Johann Pfister, in Reichenburg. Inhaber der Firma ist Johann Pfister, von Tuggen, in Reichenburg. Betrieb des Gasthofs «Zum Bären». Automietfahrten.

18. November 1949. Haushaltsartikel, Eisenwaren, Spezereien usw.

Beat Föhn-Schuler, Handlung, in Unteriberg. Inhaber der Firma ist Beat Föhn-Schuler, von und in Unteriberg. Handel mit Haushaltsartikeln, Eisenwaren, Manufakturwaren. Spezereien.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

19. November 1949. Strumpf- und Wirkwaren.

Bernhard Blättler-Schneeberger, in Hergiswil, Strumpf- und Wirkwaren (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1936, Seite 2048). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. November 1949.

Kurverein Hergiswil am See, in Hergiswil, Verein (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1946, Seite 1863). In der Generalversammlung vom 5. April 1949 wurden die Statuten revidiert. Der Name des Vereins wurde abgeändert in **Verkehrsverein Hergiswil am See**. Der Verein besteht aus Mitgliedern A, die Hotel- und Pensionsinhaber in Hergiswil mit einer jährlichen Beitragspflicht von Fr. 3 pro Fremdenbett im Dorfrayon und Fr. 1.50 pro Bett im Bergayon; aus Mitgliedern B, Hotellieferanten, Freunde und Gönner des Vereins mit einer jährlichen Beitragspflicht von mindestens Fr. 20; und aus Mitgliedern C, Einzelpersonen und Firmen mit einer jährlichen Beitragspflicht von mindestens Fr. 5. Die Hotel- und Pensionsinhaber sind zudem verpflichtet, für jede Saison die festgesetzte Kurtaxe an den Verein abzuliefern. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Vermögen des Vereins, jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Der Vorstand besteht aus 9 Mitgliedern. Präsident ist Gottfried Erni sen., von Werthenstein, in Hergiswil (Nidwalden). Er zeichnet mit dem Aktuar kollektiv zu zweien. Die Unterschrift des Werner Lussi, bisher Präsident, ist erloschen.

Glarus — Glaris — Glarona

19. November 1949.

Aktiengesellschaft für Seidenindustrie (Société Anonyme pour l'Industrie de la Soie) (Joint Stock Company for Silk Industry), in Glarus (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1938, Seite 2623). Kollektivprokura wird erteilt an Adolf Wartmann, von Zürich, in Horgen, welcher kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten zeichnet.

19. November 1949. Apparate für die Textilindustrie usw.

E. Fröhlich A.-G., in Mühlehorn, Fabrikation und Verkauf von Apparaten, Utensilien und Zubehör für die Textilindustrie usw. (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1948, Seite 3382). Der Delegierte des Verwaltungsrates, Ernst Fröhlich, wohnt nunmehr in Weesen (St. Gallen).

19. November 1949. Beteiligungen usw.

Fibra A.-G., in Glarus, Beteiligungen an Textil- und ähnlichen Unternehmungen für eigene und fremde Rechnung sowie Ankauf, Verwaltung, Nutzbarmachung und Verkauf von mobilen und immobilien Werten im In- und Ausland (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1946, Seite 2758). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. November 1949 wurden die Statuten abgeändert. Die Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

19. November 1949. Schifffahrt usw.

Nautilus A.-G., in Glarus, Betrieb von See- und Binnenschiffahrtsschiffen, deren Ankauf, Verkauf und Ausrüstung; Betrieb von See- und Binnenschiffahrtslinien und Agenturen; Durchführung aller mit obigen Zwecken zusammenhängenden Transaktionen, unter Ausschluss der Branche Passagiertransporte (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1949, Seite 2131). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. November 1949 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 900 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 1000 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, welche voll libertiert sind. Dr. Luigi Fontana ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Bixio Bossi, von Bruzzella, in Lugano, Vizepräsident, und Dr. Waldo Riva, von und in Lugano, Mitglied. Die bisherige Einzelzeichnungsberechtigung des Verwaltungsratspräsidenten Angelo S. Anastasi ist erloschen. Der Präsident und die neugewählten Verwaltungsräte zeichnen nunmehr kollektiv zu zweien. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

18 novembre 1949. Couture, vêtements, tissus.

Richard Treichler, à Bulle. Le chef de la raison est Richard Treichler, fils d'Ernest, de Schönenberg (Zurich), à Bulle. Atelier de couture, confection de vêtements sur mesure pour hommes, femmes et enfants, tissus. Rue de Vevey.

19 novembre 1949. Constructions.

Société coopérative La Trême, à Bulle (FOSC. du 8 mai 1945, N° 106, page 1050). En assemblée générale ordinaire du 27 juin 1949, la société a modifié ses statuts sur deux points n'intéressant pas les tiers. La société a d'autre part pris acte de la démission de Félix Genillard, président, dont la signature est radiée. A été élu en qualité de président Emile William Rossier, de Villars, à Vevey. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

19 novembre 1949.

Société coopérative d'habitations Les Colombettes, à Bulle (FOSC. du 29 mars 1949, N° 74, page 834). En assemblée générale du 28 octobre 1949, Paul Bourquin, de Diesse (Jura Bernois), à Bulle, a été nommé caissier en remplacement de Max Maillard dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

Bureau de Fribourg

18 novembre 1949.

Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale à Fribourg (FOSC. du 10 novembre 1948, N° 264, page 3048), avec siège principal à Berne. Jean Beer, décédé, n'est plus administrateur et directeur général; sa signature est radiée. A été élu directeur de la société Martin Protzen (jusqu'ici remplaçant du directeur). Il signe comme précédemment collectivement à deux.

19 novembre 1949.

Association du bâtiment de la laiterie de Seedorf, à Seedorf, commune de Noréaz, société coopérative (FOSC. du 18 mars 1947, N° 64, page 642). Selon procès-verbal de son assemblée générale du 22 juillet 1949, la société a décidé de renoncer à son inscription au registre du commerce; sa liquidation comme société coopérative étant terminée, la raison est radiée.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Ollen-Gösigen

17. November 1949. Gerberei, Lederhandel.

Strobag, in Olten, Gerberei, Lederhandel; Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 197 vom 21. August 1949, Seite 2220). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. November 1949 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

18. November 1949.

Fiscuna Buchhaltungs- und Revisions-Aktiengesellschaft, in Olten (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1948, Seite 3204). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlungen vom 10. und 17. November 1949 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Betätigung als Buchhaltungs- und Revisions-Institut für Handel, Gewerbe und Industrie. An Stelle der bisherigen Namenaktien werden nunmehr 100 voll libertierte Aktien zu Fr. 500, lautend auf den Inhaber, ausgegeben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern der Verwaltung alle Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen an die Aktionäre und die Einladungen zu den Generalversammlungen durch eingeschriebene Briefe erfolgen.

18. November 1949. Hotel-Restaurant.

Hermann L. Moser, in Olten, Hotel-Restaurant «Merkur» (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1948, Seite 3438). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

18. November 1949. Tapezierergeschäft usw.

P. Füg-Monti, in Solothurn, Tapezierer- und Dekorationsgeschäft (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1946, Seite 3292). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzugs des Inhabers erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

17. November 1949. Waren aller Art.

Hauri & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Import und Export von Waren aller Art (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1948, Seite 2586). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Sven Hauri-Bürge ist ausgeschieden. Neu tritt als unbeschränkt haftender Gesellschafter ein Rudolf Hauri-Engler, von und in Seon.

17. November 1949. Wirtschaft.

Dietrich Deiss, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1940, Seite 2243). Neues Domizil: Clarastrasse 52.

17. November 1949. Baugeschäft.

Gebr. Pasquinielli, in Basel. Emilio Pasquinielli, italienischer Staatsangehöriger, und Guerrino Pasquinielli, von Basel, beide in Basel, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 16. November 1949 begonnen hat. Baugeschäft. Häisingerstrasse 37.

17. November 1949. Textilwaren.

Novatex A.G., in Basel, Betrieb eines Detailverkaufsgeschäftes für Textilwaren aller Art (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1949, Seite 2643). Aus dem Verwaltungsrat ist Wilhelm Gass ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Erich Dischler, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

17. November 1949. Warenkontrolle.

Intercontrol A.G., in Basel, Warenkontrolle usw. (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946, Seite 3215). In der Generalversammlung vom 30. September 1949 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Viktor Petrig und Ernst Bühler ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Max Kimche, von Oberhelfenschwil, in Zürich. Er zeichnet zu zweien. Dr. Paul Speiser ist nun Präsident.

17. November 1949.

Kühl-Anlagen Wenger, in Basel (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1948, Seite 413). Neues Domizil: Clarahofweg 25.

17. November 1949. Leder usw.

F. Niederhauser vorm. Fritz Dannacher, in Basel. Handel mit Leder und Schuhmacherfurnituren (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1949, Seite 521). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. November 1949. Gipsergeschäft.

O. Häring, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Otto Paul Häring-Böhringer, von und in Basel. Gipsergeschäft. Hebelstrasse 77.

17. November 1949. Vertretungen.

A. Müller, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1949, Seite 2099). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. November 1949. Wirtschaft.

M. Caliaro, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Mariano Luigi Caliaro-Salvadè, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Güterstrasse 75.

17. November 1949. Galenische Produkte usw.

A. O. Sprecher, bisher in Böttmingen (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1949, Seite 804). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Riehen verlegt. Inhaber ist Alfons O. Sprecher-Koch, von Aesch (Basel-Landschaft), nun in Riehen. Fabrikation galenischer Produkte und Spezialitäten; chemisch-technische Produkte. Handel mit Chemikalien aller Art, Analysen, Beratungen. Stellmattweg 3.

17. November 1949. Teppiche.

Luigi Derungs, in Basel. Handel mit Teppichen (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1948, Seite 2243). Die Einzelfirma wird mangels Bestehens der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gestrichen.

18. November 1949. Textilwaren.

Frau Schneider-Caspar, in Basel, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1948, Seite 272). Die Inhaberin heisst nun Maria Anna Caspar. Die Firma wird abgeändert in: M. Caspar.

18. November 1949. Vertretungen.

W. Buess, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Buess-Albley, von Wesslingen, in Basel. Vertretungen aller Art. Fürstensteinerstrasse 65.

18. November 1949. Elektrische Lampen.

Bumix Aktiengesellschaft, in Basel, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Lampen usw. (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1948, Seite 2322). Zum Direktor wurde ernannt Fritz Beutler, von Niederbipp, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

18. November 1949. Restaurant.

Armin Moser, in Neuhausen am Rheinfl. Inhaber dieser Einzelfirma ist Armin Moser-Herzig, von und in Neuhausen am Rheinfl. Betrieb des Restaurant «Durstgraben». Zollstrasse 87.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

18. November 1949. Pharmazeutische Produkte.

Medilabor G.m.b.H., bisher in St. Gallen (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1943, Seite 1533). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 9. November 1949 wurden die Statuten revidiert. Dabei ist der Sitz nach Teufen verlegt worden. Die Gesellschaft hat die Fabrikation und den Vertrieb pharmazeutischer Produkte und Bedarfsartikel an Wiederverkäufer zum Zwecke. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. Januar 1941 und wurden am 28. Oktober 1941 und am 17. Juni 1943 abgeändert. Das Stammkapital von Fr. 20 000 zerfällt in die voll einbezahlten Stammanteile der «Kornhaus-Apotheke G.m.b.H.», in Teufen, im Betrage von Fr. 13 000 und des Gesellschafter Werner Hofer, von Bettenhausen, in St. Gallen, im Betrage von Fr. 7000. Anlässlich der Gründung hat die Gesellschaft gemäss Uebernahmevertrag vom 20. Januar 1941 von der Mitbegründerin Pia Gyr als Sacheinlage zum Tageswert von Fr. 8000 Rohstoffe übernommen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist der Gesellschafter Werner Hofer, von Bettenhausen, in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Dorf Nr. 170.

St. Gallen — St.-Gall — San Gallo

18. November 1949. Haus- und Küchengeräte usw.

Schmidhauser-Ruckstuhl, in St. Gallen, Fabrikation von Küchenmöbeln und Holzwaren und Haushaltsartikeln, Olivenölexport, Generalvertretung der Firma Carbonell y Cia, Cordoba, Spanien (SHAB. Nr. 84 vom 11. April 1940, Seite 670). Die Geschäftsnatur lautet nunmehr: Handel mit Haus- und Küchengeräten, Porzellan, Kristall, Küchenmöbeln, Bestecken, Spezialabteilung für Bäckerei-Konditorei-Geräte.

18. November 1949.

Möbel Solari, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Walter Solari, von St. Gallen-Straubenzell, in St. Gallen. Herstellung und Verkauf von Polstermöbeln, Bettwaren und Vorhängen sowie Handel mit Möbeln. Geschäftsdomizil: Feldstrasse 1. Wohnung und Bureau: Zürcherstrasse 22.

19. November 1949.

Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1948, Seite 3360), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Johann Beer ist infolge Todes als Verwaltungsrat und Generaldirektor ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Direktor der Gesellschaft ist der bisherige Stellvertreter Martin Protzen ernannt worden. Er zeichnet wie bisher zu zweien kollektiv.

19. November 1949. Gewebe, Taschentücher, Stickereien.

Bruggmann & Co., in St. Gallen, Fabrikation und Export von Textilien mit Zweifarben-Füllhaltern (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1949, Seite 894). Die Einzelprokura des Max Ernst ist erloschen. Die Geschäftsnatur lautet nunmehr: Fabrikation und Export von Geweben, Taschentüchern und Stickereien.

19. November 1949.

Hans Boos, Hotel «Churfürsten», Rietli, Amden, in Amden. Inhaber der Firma ist Wilhelm Johann, genannt Hans Boos, von und in Amden. Hotel, Gasthaus und Fremden-Pension «Zur Churfürsten», Rietli.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

19. November 1949.

Elektra Horn, in Horn (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1946, Seite 3365). Hans Stoffel, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Franz Naef wurde zum Präsidenten ernannt und der bisherige Aktuar Emil Huber zum Vizepräsidenten. Als neuer Aktuar wurde Dr. Walter Schenkel, von St. Gallen und Schaffhausen, in Horn, in die Verwaltung gewählt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je kollektiv mit einem weiteren Mitglied der Verwaltung.

19. November 1949. Schreibmaschinen usw.

Alfred Reut, in Arbon, Import von und Handel mit Schreibmaschinen, Kugelschreibern usw. (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1947, Seite 2767). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. November 1949. Autotransporte.

Ernst Hugentobler, in Amlikon. Inhaber der Firma ist Ernst Hugentobler, von und in Amlikon. Autotransporte (Sachen).

19. November 1949. Elektrische Apparate.

Fernand Bays A.G., in Frauenfeld, Bau elektrischer Apparate usw. (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1949, Seite 65). August Joos ist als Präsident zurückgetreten, gehört jedoch dem Verwaltungsrat weiterhin als Mitglied an. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Alfred Wertli wurde zum Präsidenten ernannt. Beide führen wie bisher Einzelunterschrift.

19. November 1949.

Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1948, Seite 3335), mit Hauptsitz in Bern. Johann Beer ist infolge Todes als Verwaltungsrat und Generaldirektor ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Direktor der Gesellschaft wurde der bisherige Stellvertreter Martin Protzen ernannt; er führt wie bisher Kollektivunterschrift.

19. November 1949.

Johann Leutenegger, Baugeschäft, in Bichelsee (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1937, Seite 1581). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

19. November 1949. Restaurant, Kunstdünger.

Ernst Alder, in Eschlikon. Inhaber der Firma ist Ernst Alder, von Herisau, in Eschlikon. Restaurant «Bahnhof» und Kunstdüngerhandel.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

18 novembre 1949. Autotransporti.

Guldo Papina, in Mergoscia. Titolare è Guido Papina fu Abbondio, da ed in Mergoscia. Autotransporti di cose.

18 novembre 1949. Prodotti chimici e tecnici, ecc.

Minator S.A., in Locarno, fabbricazione e commercio di prodotti chimici e tecnici, ecc. (FUSC. del 21 ottobre 1949, N° 247, pagina 2741). Attualmente il consiglio di amministrazione è composto di 5 membri. Ne sono entrati a far parte, quali membri di nuova nomina, senza firma sociale: Adolfo Janner, fu Giovanni Gaspare, da Bosco Gurin, in Locarno, e Giovanni Merlini fu Giovanni, da ed in Minusio.

Ufficio di Lugano

18 novembre 1949. Albergo.

Luigi Bochud, in Castagnola. Titolare è Luigi Bochud, fu Giovanni da Bossonens (Friburgo), in Castagnola. Esercizio dell'albergo «Belvedere».

19 novembre 1949.

Bargo S.A. per il commercio, in Lugano (FUSC. del 12 gennaio 1949, N° 9, pagina 119). Secondo il verbale notarile della sua assemblea straordinaria del 25 ottobre 1949 la società ha deciso il suo scioglimento. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale viene radiata.

19 novembre 1949. Autotransporti.

Otto Bernasconi, in Lugano. Titolare è Otto Bernasconi detto Beltramini, fu Antonio, da ed in Lugano. Autotransporti di cose. Via Canvetto 8.

Distretto di Mendrisio

15 novembre 1949. Trasporti, osteria.

Codoni Gottardo, in Cabbio, osteria e impresa trasporti (FUSC. del 31 ottobre 1933, N° 255, pagina 2534). La ditta è cancellata per cessione della azienda alla nuova ditta individuale «Codoni Michele», in Cabbio, la quale ne ha assunto l'attivo ed il passivo.

15 novembre 1949. Trasporti, osteria.

Codoni Michele, in Cabbio. Titolare è Michele Codoni di Gottardo, da ed in Cabbio. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Codoni Gottardo», in Cabbio, ora cancellata. Osteria e impresa trasporti.

18 novembre 1949. Metallurgia.

Ombra S.A., in Chiasso, lavorazione, vendita e commercio di metallurgia in genere e fabbricazione dei loro derivati in ispecie (FUSC. del 21 giugno 1949, N° 142, pagina 1653). Con decisione assembleare del 10 novembre 1949, la società ha aumentato il capitale sociale da 50.000 fr. a 300.000 fr. mediante emissione di 50 nuove azioni al portatore da 5.000 fr. ciascuna, interamente liberate per 115.000 fr. in contanti e per 135.000 fr. in compensazione di un credito di pari somma vantato da terzi verso la società. Le 100 vecchie azioni da 500 fr. sono state convertite in 10 nuove azioni da 5.000 fr. corrispondendo ai vecchi azionisti una nuova azione per 10 delle vecchie. Gli statuti sono stati modificati in tale senso. Il capitale sociale è attualmente di 300.000 fr., suddiviso in 60 azioni al portatore da 5.000 fr. ciascuna, interamente liberate.

18 novembre 1949. Macchine brevettate, ecc.

Officina Ri-Ri S.A., in Mendrisio, fabbricazione e vendita di macchine brevettate e di chiusura «Lampo» (FUSC. del 25 febbraio 1949, N° 47, pagina 544). La firma del vicedirettore Armando Pedrazzini è estinta.

18 novembre 1949. Forbici, ecc.

Ambos S.A., in Chiasso, esercizio di una fabbrica di forbici ed articoli affini (FUSC. del 29 giugno 1946, N° 149, pagina 1960). Enea Fronacciarini fu Flaminio, italiano, in Melide, è stato nominato direttore, con firma individuale.

18 novembre 1949. Biancheria da uomo.

Eigenmann e Lanz, società anonima, in Mendrisio, fabbricazione di biancheria da uomo, ecc. (FUSC. del 26 novembre 1948, N° 278, pagina 3205). Giuseppe Lanz non fa più parte del consiglio di amministrazione, la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Emilio Strasser (già direttore),

con firma individuale. Carlo Rizzi, fu Giacomo, da ed in Mendrisio, è stato nominato procuratore, con firma collettiva. La firma di Emilio Strasser, quale direttore, è estinta.

19 novembre 1949. Pittura, verniciatura.

Giovanni Butti, in Chiasso. Titolare è Giovanni Butti di Attilio, da Casima, in Chiasso. Pittura, verniciatura. Corso S. Gottardo 103.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Nyon

18 novembre 1949. Fers, etc.

Taveili et Bruno S.A., a Nyon (FOSC. du 5 octobre 1947, page 3276). Dans son assemblée générale extraordinaire du 6 novembre 1948, la société a nommé en qualité d'administrateur-délégué, Jacques Bonnin, actuellement directeur, en remplacement de François Bonnin, décédé, dont la signature est radiée. Charles Imfeld, administrateur, a été désigné comme président du conseil d'administration en remplacement de François Bonnin.

18 novembre 1949. Combustibles, etc.

J. Challande-Brodard S.A., a Nyon (FOSC. du 16 septembre 1948, page 2528). Dans son assemblée générale extraordinaire du 25 octobre 1949, la société a pris acte de la démission de l'administrateur Justin Challande-Brodard, dont la signature est radiée. La société a conféré procuration, avec signature individuelle, à Alphonse Caton, d'origine française, et à Henriette Péry, de Nyon, les deux à Nyon.

Bureau de Vevey

18 novembre 1949.

Société Immobilière de Credeilles C Vevey S.A., a Vevey. Suivant acte authentique et statuts du 14 novembre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la location et la vente de tous immeubles, bâtis ou non; la construction de tous bâtiments locatifs et l'acquisition d'immeubles sis à Vevey, lieu dit En Credeilles, d'une surface d'environ 740 m², pour le prix de 13.500 fr. Le capital social, entièrement libéré, est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. A été nommé administrateur unique: René Méroni, de Bellinzona, à Lausanne, qui engagera la société par sa signature individuelle. Bureaux: étude Jean Kratzer, notaire, rue du Simplon 48.

18 novembre 1949.

Société Immobilière de Credeilles D Vevey S.A., a Vevey. Suivant acte authentique et statuts du 14 novembre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la location et la vente de tous immeubles, bâtis ou non; la construction de tous bâtiments locatifs et l'acquisition d'immeubles sis à Vevey, lieu dit En Credeilles, d'une surface d'environ 840 m², pour le prix de 13.500 fr. Le capital social est de 50.000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. A été nommé administrateur unique: René Méroni, de Bellinzona, à Lausanne, qui engagera la société par sa signature individuelle. Bureau: étude Jean Kratzer, notaire, rue du Simplon N° 48.

18 novembre 1949. Produits pour le nettoyage, produits alimentaires, etc.

Marcel Tordion, a Corseaux, représentation en tous genres de produits pour le nettoyage, brosse, parfums, architecte en celluloïd et en bois pour l'entretien et tout ce qui se rapporte à la branche d'affaires (FOSC. du 20 octobre 1947, N° 245). Le titulaire fait inscrire qu'il ajoute à son genre d'affaires: représentation de produits alimentaires, textiles et de maroquinerie.

Genf — Genève — Ginevra

17 novembre 1949. Combustibles.

L. Frossard, précédemment à Genève, commerce de combustibles (FOSC. du 9 septembre 1948, page 2465). Le siège de la maison est transféré à Vernier, Route de Vernier 133.

17 novembre 1949. Nouveautés techniques etc.

Charles Morel, a Genève, représentation, commerce, importation et exportation de nouveautés techniques, articles de bonneterie et produits de diverses natures, en faillite (FOSC. du 7 octobre 1949, page 2610). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 13 octobre 1949. Le titulaire ayant cessé son activité, la raison est radiée d'office.

17 novembre 1949. Administration de titres et valeurs.

Société anonyme Rena, a Genève, achat, vente et administration de titres et valeurs (FOSC. du 26 juillet 1943, page 1707). Le conseil d'administration est composé de: Joseph Dasser (inscrit jusqu'ici comme vice-président) nommé président, et du Dr Hans Berger, de Langnau i/E. (Berne), à Zollikon (Zurich), lesquels signent collectivement. Wilhelmine Meyer, membre et présidente du conseil d'administration, est décédée; ses pouvoirs sont éteints.

17 novembre 1949.

Caisse de Crédit Mutuel de Versoix, a Versoix, société coopérative (FOSC. du 5 juin 1948, page 1569). Le président du conseil de direction est: Marius Macheret (inscrit), le vice-président: Jacques Ricci, de Vich (Vaud), à Versoix, et le secrétaire: Georges Katzarkoff (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Louis Würst, ancien membre et vice-président du conseil de direction, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

17 novembre 1949.

Société de Recherches techniques et d'Exploitations industrielles, a Genève, société anonyme (FOSC. du 23 janvier 1948, page 225). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 novembre 1949, ladite société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Jan-Charles-Gustave Durandeaux, de nationalité française, à Neuilly sur Seine (France), a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature sociale individuelle.

17 novembre 1949. Pendulettes, réveils, etc.

Jancké S.A., a Genève. Suivant acte authentique en date du 3 novembre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la fabrication de pendulettes, réveils, articles de petite mécanique à l'exclusion de tous articles conventionnels de l'horlogerie. Le capital social est de 50.000 fr., divisée en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Le capital social est libéré à concurrence de 20.000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis individuel adressé à chaque actionnaire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Camille Jancké, de Genève, à Sainte-Croix (Vaud), a été nommé seul administrateur; il signe individuellement. Locaux: Rue de Saint-Jean 45.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 131051. Hinterlegungsdatum: 16. September 1949, 17 Uhr.
Traco, Trading Company Limited, Jenatschstrasse 1, Zürich 2 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Magnetische Tonband-Aufnahme- und Wiedergabegeräte.

DYNAVONX

Nr. 131052. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1949, 18 Uhr.
Lüdi & Cie., Mühlegasse, Flawil (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Artikel für Korsettindustrie, zum Beispiel Strumpfhalterbestandteile.

LUVETS

Nr. 131053. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1949, 18 Uhr.
Lüdi & Cie., Mühlegasse, Flawil (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Artikel für Korsettindustrie, zum Beispiel Strumpfhalterbestandteile.

LUVETTE

Nr. 131054. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1949, 19 Uhr.
Rüesch & Cie. AG., Burg (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakwaren.

HOBBY

Nr. 131055. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1949, 19 Uhr.
Rüesch & Cie. AG., Burg (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakwaren.



Nr. 131056. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1949, 19 Uhr.
Rüesch & Cie. AG., Burg (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakwaren.



Nr. 131057. Date de dépôt: 29 octobre 1949, 18 h.
Société Anonyme Mido, route de Boujean 9, Blenne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et autres pièces d'horlogerie, mouvement et boîtes de montres, cadrans, fournitures d'horlogerie.

Mido
MULTIMATIC

Nr. 131058. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1949, 12 Uhr.
Rudolf Dünkli, Rohrstrasse 566, Glattbrugg (Zürich, Schweiz).
Fabrikmarke.

Wasserzerstäuber aus Metall.



Nr. 131059.

Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1949, 19 Uhr.
Ernst Okle, Risenstrasse 1087, Romanshorn (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bügelfaltenpressen.

Pressfix

Nr. 131060. Hinterlegungsdatum: 1. November 1949, 9 Uhr.
Ernst Meier, Tannenrain 15, Zollikofen (Bern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Reissverschlüsse und auswechselbare Reissverschlussgriffchen und -Anhänger.

FIT

Nr. 131061. Date de dépôt: 1^{er} novembre 1949, 18 h.
Fabrique Suisse des Produits au lait Guigoz S. A., Vuadens (Fribourg, Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 71290. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} novembre 1949.

Lait en poudre, pur ou mélangé à d'autres produits.

CALAITSOL

Nr. 131062. Date de dépôt: 1^{er} novembre 1949, 18 h.
Fabrique Suisse des Produits au lait Guigoz S. A., Vuadens (Fribourg, Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 71291. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} novembre 1949.

Lait en poudre, pur ou mélangé à d'autres produits.

LAITSOL

Nr. 131063. Date de dépôt: 2 novembre 1949, 16 h.
Sautier et fils, place des Eaux-Vives 7, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Eau à détacher.

EAU A DÉTACHER
TACHOLINE

Nr. 131064. Hinterlegungsdatum: 2. November 1949, 19 Uhr.
« Neue Amag » Automobili- & Motoren AG., Utoquai 47, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Motorräder.

SCHUSS

Nr. 131065. Hinterlegungsdatum: 2. November 1949, 19 Uhr.
Adolf Attenhofer, Beustweg 14, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Skihosen.

FUSOFIX

Nr. 131066. Date de dépôt: 4 novembre 1949, 12 h.
Max Remy, avenue du Léman 18, Lausanne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits détergents.



Nr. 131067. Date de dépôt: 4 novembre 1949, 12 h.
Max Remy, avenue du Léman 18, Lausanne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits détergents, cosmétiques, parfums.

YA-K-IS

Nr. 131068. Hinterlegungsdatum: 4. November 1949, 19 Uhr.
 Wilhelm Albert Imhof, Glattbrugg-Opflikon (Zürich, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Beleuchtungskörper aller Art.

FLEXLIGHT

Nr. 131069. Hinterlegungsdatum: 4. November 1949, 19 Uhr.
 Josef Müller, Seestrasse 143, Sempach (Luzern, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

SANOMED

Nr. 131070. Hinterlegungsdatum: 7. November 1949, 15 Uhr.
 P. Siegenthaler, Höhweg 29, Liebfeld/Köniz (Bern, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Autopolituren, wasserlose Handwaschpaste, Seifenpaste, und andere chemisch-technische Produkte.

Kicless

Nr. 131071. Hinterlegungsdatum: 7. November 1949, 8 Uhr.
 Dr. Ernst Gräub AG., Seilerstrasse 23 a, Bern (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Sera, Impfstoffe, pharmazeutische und chemotherapeutische Präparate.

PANAZIN

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
 dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

Hallenschwimmbad Viadukt Aktiengesellschaft in Basel

Einladung der Inhaber von Obligationen des Anleihe vom Jahre 1935 zu einer

Obligationärversammlung

auf Freitag, den 9. Dezember 1949, 17 Uhr, in den Sitzungssaal des
 Restaurants «Kialto», Birsigstrasse 60 in Basel

Traktanden:

1. Wahl des Tagespräsidenten und Konstituierung des Bureaus.
2. Bericht des Verwaltungsrates über die Lage der Gesellschaft, Bekanntgabe der Bilanz per 31. Oktober 1949 sowie des Status per 9. Dezember 1949.
3. Beschlussfassung über die Hinausschiebung des Zahlungstermins des Obligationenanleihe bis zum Inkrafttreten einer neuen Vereinbarung mit dem Kanton Basel-Stadt.
4. Beschlussfassung über die Belastung des bisherigen variablen Zinssusses bis max. 3 % bis zum Inkrafttreten einer neuen Vereinbarung.

Die Herren Obligationäre werden dringend ersucht, an der Versammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen, da die vorgesehenen Anträge nur mit Zustimmung von mindestens drei Vierteln der im Umlauf befindlichen Obligationen angenommen werden können.

Obligationäre, welche an der Versammlung teilzunehmen, bzw. sich vertreten zu lassen wünschen, haben die in ihrem Besitze befindlichen Obligationen bei der Gesellschaft, Birsigstrasse 45 in Basel, oder bei der Basler Kantonalbank gegen Empfangsschein und Aushändigung der Zutrittskarte bis spätestens 7. Dezember 1949, 17 Uhr, zu deponieren. Die Basler Kantonalbank ist bereit, Obligationäre an der Gläubigerversammlung auf Grund einer schriftlichen Vollmacht kostenlos zu vertreten und das Stimmrecht im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrates auszuüben. (AA. 354¹)

Basel, den 15. November 1949.

Der Verwaltungsrat.

Bodenwert GmbH., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Den Gläubigern der «Bodenwert GmbH.», Gasometerstrasse 32, Zürich 5, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Gesellschaft mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 27. Januar 1947 sich aufgelöst hat und in Liquidation getreten ist. Sie werden hiermit zur Anmeldung ihrer Ansprüche beim unterzeichneten Liquidator aufgefordert. (AA. 351¹)

Zürich, den 17. November 1949.

Eduard Kunz, Spengler, Gasometerstrasse 32, Zürich 5.

Europäische Güter- und Reisegepäck-Versicherungs-Aktiengesellschaft, Basel

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1948		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	500 000	—	Gesellschaftskapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital oder Garantiekapital	1 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	587 864	90	Gesetzlicher Reservefonds	600 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	2	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Andere Aktien	14 180	—	Prämienüberträge	109 336	55
Hypothekarische Anlagen	140 000	—	Schwebende Schäden	218 311	25
Grundstücke	560 000	—	Katastrophenreserve	10 000	—
Wechsel, Guthaben bei Banken, Postcheek, Kassa	99 308	55	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungs-		
Guthaben bei Agenten und Versicherten	13 076	40	gesellschaften:		
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungs-			Aus laufender Rechnung	35 738	35
gesellschaften:			Andere Passiven und Kreditoren	11 064	56
Aus laufender Rechnung	112 458	86	Wertberichtigungsposten	20 000	—
Andere Aktiven und Debitoren	5 443	70	Gewinn	27 883	70
			Garantieverbindlichkeiten: Fr. 980.—		
(VG. 79)				2 032 334	41
	2 032 334	41			

Basel, den 30. Juni 1949.

Europäische Güter- und Reisegepäck-Versicherungs-Aktiengesellschaft
 Die Direktion: E. H. Meyer.

Gesuch

um Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des
 Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Damenkonfektions- und Wäsche-
 Industrie

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamt-
 arbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, die Geltungsdauer des am 31. Dezember 1949 ablaufenden Bundesratsbeschluss vom 23. November 1948 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Damenkonfektions- und Wäscheindustrie (veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. November 1948) bis zum 30. April 1950 zu verlängern.

Allfällige Einsprachen gegen diese angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen inuert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 355)

Bern, den 23. November 1949.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Requête

tendant à faire proroger la déclaration de force obligatoire générale du contrat
 collectif de travail pour l'industrie suisse de la confection pour dames et de
 la lingerie

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux con-
 trats collectifs de travail; règlement d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes ont demandé à l'autorité fédérale de faire proroger, jusqu'au 30 avril 1950, l'arrêté du Conseil fédéral du 23 novembre 1948, donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie suisse de la confection pour dames et de la lingerie, arrêté prenant fin le 31 décembre 1949 (publié dans la Feuille officielle suisse du commerce du 29 novembre 1948).

Opposition peut être formée à la présente requête devant l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail dans les deux semaines qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être écrite et motivée.

Berne, le 23 novembre 1949.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

di proroga del conferimento del carattere obbligatorio generale del contratto
 collettivo di lavoro nell'industria svizzera della confezione da donna e della
 biancheria

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio
 generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno chiesto all'autorità federale di prorogare fino al 30 aprile 1950 il decreto del Consiglio federale del 23 novembre 1948 che conferisce carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della confezione da donna e della biancheria, decreto scadente il 31 dicembre 1949 (pubblicato nel Foglio ufficiale svizzero di commercio del 30 novembre 1948).

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritto e debitamente motivate, all'Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro, entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 23 novembre 1949.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Hofer et Kramer, Genève

Liquidation et avis aux créanciers

Troisième publication

La société en nom collectif Hofer et Kramer, fabrique de registres, re-
 liure, dorure, 20, rue du Stand, Genève, ayant décidé sa liquidation dès
 le 8 novembre 1949, les créanciers sont invités à produire leurs comptes
 jusqu'au 30 novembre 1949 sous peine de forclusion, et les débiteurs à se
 libérer en mains du liquidateur: (AA. 352¹)

Ed. G. Wohlers,

avocat, expert-comptable A. S. E., 12, bd du Théâtre, Genève.

DIMA S. A., Lausanne

Appel aux créanciers selon article 748 C. O.

Deuxième publication

L'assemblée générale des actionnaires du 11 novembre 1949 a décidé
 la fusion de la société avec Matériel Industriel S. A. dont le siège est à Lau-
 sanne, Dima S. A. étant absorbée par cette dernière.

Messieurs les créanciers de Dima S. A. sont priés de faire connaître leurs
 prétentions à Matériel Industriel S. A., à Lausanne, Grand-Pont 2, dans le
 délai d'un mois dès la troisième publication du présent appel. (AA. 346¹)

Lausanne, le 11 novembre 1949.

Matériel Industriel S. A.:

Le conseil d'administration.

Compagnia di assicurazione di Milano

Actif

Bilan au 31 décembre 1948

Passif

	Lire ital.	Ct.		Lire ital.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres de la société:		
Obligations et lettres de gage	512 326 946	—	Capital social	96 000 000	—
Actions de compagnies d'assurances	15 763 501	—	Fonds de réserve légal	21 000 000	—
Autres actions	132 107 831	—	Réserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	785 175	—	Oscillations des valeurs mobilières	10 748 492	17
Immeubles	1 344 288 219	98	Révaluations des immeubles 1936/1946	221 871 255	36
Avoirs en banques, chèques postaux, caisse	165 267 854	28	Révaluations des immeubles 1948	546 455 026	18
Avoirs auprès d'agents et d'assurés	283 329 663	51	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:			Provision pour risques en cours	110 233 105	57
Compte courant	171 731 891	62	Provision pour sinistres à régler	201 285 392	35
Dépôts pour réassurances acceptées, gérés par les cédants	151 675 345	67	Autres réserves techniques (branche vie)	873 828 222	—
Prorata d'intérêts et loyers	10 963 950	—	Sinistres réglés mais non encore payés	6 615 951	—
Mobilier et matériel	1	—	Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:		
Autres actifs et débiteurs divers	104 699 350	05	Compte courant	202 655 569	81
Cautionnements	97 961 753	27	Dépôts pour réassurances cédées, gérés par la société	263 004 574	49
(VG. 78)			Engagements:		
			envers des agents	5 530 924	96
			Autres passifs et crédetes divers	218 510 359	76
			Articles compensateurs:		
			Réserve extraordinaire pour titres	44 850 000	—
			Réserve pour amortissement des immeubles	19 680 129	96
			Cautionnements	97 961 753	27
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	73 620 722	50
	3 013 901 482	38		3 013 901 482	38

Milano, il 19 agosto 1919.

Compagnia di assicurazione di Milano

Il presidente: Avv. Rinaldo Majno.

Il vicedirettore generale: Dott. Ing. Franco Moretti.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Handel mit gebrannten Wassern

(Bekanntmachung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung)

1. Grosshandelsbewilligungen. Firmen, welche eine Grosshandelsbewilligung (Handel mit 40 und mehr Litern) für das Jahr 1950 zu erneuern oder zu lösen wünschen, werden aufgefordert, ihr Gesuch bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung in Bern unverzüglich einzureichen und die Grosshandelsgebühr von Fr. 100 bis spätestens 31. Dezember 1949 einzuzahlen. Es wird noch besonders darauf hingewiesen, dass auch der Grosshandel mit Wermut bewilligungspflichtig ist.

2. Kleinhandelsversandbewilligungen. Firmen, welche eine Kleinhandelsversandbewilligung (Handel mit weniger als 40 Litern über die Kantongrenze) für das Jahr 1950 zu erneuern oder zu lösen wünschen, werden aufgefordert, ihr Gesuch unverzüglich bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung in Bern einzureichen und die Gebühr von Fr. 1000 bis spätestens 31. Dezember 1949 einzuzahlen. Es wird noch besonders darauf hingewiesen, dass auch der Kleinhandelsversand mit Wermut bewilligungspflichtig ist.

Commerce des boissons distillées

(Communication de la Régie fédérale des alcools)

1. Licences pour le commerce de gros. Les personnes qui désirent renouveler ou obtenir pour 1950 l'autorisation pour le commerce de boissons distillées par quantités de 40 litres ou plus sont invitées à en faire sans retard la demande à la Régie fédérale des alcools, Langgasse 31, à Berne, et à verser la taxe annuelle de 100 fr. jusqu'au 31 décembre 1949. Nous rappelons en particulier que la licence est aussi nécessaire pour le commerce de gros de vermouth.

2. Autorisation d'expédier dans le commerce de détail. Les personnes qui désirent renouveler ou obtenir pour 1950 l'autorisation d'expédier des boissons distillées dans d'autres cantons que celui de leur domicile par quantités inférieures à 40 litres sont invitées à en faire sans retard la demande à la Régie fédérale des alcools à Berne. La taxe de 1000 fr. doit être payée jusqu'au 31 décembre 1949. Nous rappelons en particulier que l'autorisation est aussi nécessaire pour expédier du vermouth en détail.

Commercio con bevande distillate

(Notificazione della Regia federale degli alcool)

1° Licenza per il commercio in grosso. Le ditte che desiderano rinnovare la licenza per il commercio con bevande distillate a partire da 40 litri, per l'anno 1950, sono pregate di inoltrare immediatamente la domanda alla Regia federale degli alcool, a Berna, Langgasse 31, e versare la tassa annuale di 100 fr. al più tardi per il 31 dicembre 1949. Rammentiamo in modo speciale che la licenza è necessaria anche per il commercio in grosso di vermouth.

2° Patente per il commercio al minuto con diritto di spedizione. Le ditte che desiderano rinnovare o avere il permesso di spedire fuori del cantone, nell'anno 1950, bevande distillate in quantità inferiori a 40 litri sono pregate di inoltrare immediatamente la domanda alla Regia federale degli alcool, a Berna, e di versare la tassa di 1000 fr. al più tardi per il 31 dicembre 1949. Rammentiamo in modo speciale che il permesso è necessario anche per la spedizione di vermouth nel commercio al minuto.

Postscheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aadorf: Bosshard Otto, Bauschlosserei, VIIIb 1592. Aarau: Aargauischer Kantonalturnverein, Jugendturnkommission, VI 8899. Aarwangen: Räss Walter, Bau- und Möbelschreiner, IIIa 2002. Adliswil: Pfeiffer-Weber Carl, VIII 19641. Alle: Rebetz A., distillerie, commerce de liqueurs, IVa 3778. Altdorf (Uri): Furrer Hans, Metzgerei, VII 7959. Baden: Krissler Hans, Herrenmoden, VI 207. Balgach: Kohler Louis, Handelsgärtner, IX 3832. Basel: Baselstädtisches Aktionskomitee für gerechten Lohn beim Bundespersonal, V 128. Blätter Max, «Viag. Reisen (voyages)», V 16077. Böhler-Kessler A., Frau, couture, «Aula», V 15348. Dietrich-Howald O., V 22563. Ehrsam-Dettmer Emanuel, V 22577. Imhof-Werz Hans, V 970. Karer-Purtscher E., V 22574. Lang-Würz Hanna, Dr., Frau, Aerztin, V 22575. Mettler Josef, Milchhandlung, V 16484. Mezger Jac., Ingenieur, V 17022. Müller E. A., Frau, Verlag des «Wunderlitz», V 22572. Nyffenegger Ernst, Kaufmann, V 15387. Pfalzberger-Brem H., V 22581. Pfeil & Reiber, Treuhänder, Revisions- und Inkassobureau, V 1363. Robin-Trémolat Claude, V 22587. Rudin Alfred, Metallbau, Schlosserei, V 16421. Schlöhlein H., Bäckerei, V 22576. Sozialdemokratische Jugend SDJ., Kassawesen, V 22588. Verein ehemaliger Sekundarschülerinnen, Isaak Iselin, 1910-1914, V 22579. Zürcher-Waldner E., Frau, Zigarren, V 22571. Beekentried: May Albert, Sport- und Reisesattler, VII 8530. Belp:

Hänni Fritz, Bauunternehmer, III 21474. Berg (Thurgau): Männerchor Berg, VIIIc 516. Bern: Bachmann Willy, Techniker, III 17241. Bartholome Rudolf, Tailleur, III 16817. Biedermann-Weber Hans, III 16869. Bigler L., Frau, Strickwollen-Teppiche, III 8338. Distor, III 8886. Löffel Paul, Vertretungen und Import, III 21479. Moser & Cie., Zinggesserel, III 7528. Renfer F. Th., Patentverwertung, Vertrieb technischer Artikel, III 1499. Rubin Dory, Vertretungen, III 9381. Scheidegger P. M. S. A. r. l., III 16806. Schulfilmzentrale, Studio für Unterrichtsfilme, III 14741. Sektion Mobilmachung, Sammelfonds, III 137. Walther Julia, Rotkreuzschwester, III 7561. Wiget Adolf, III 1765. Wildeisen Oskar, eidgenössischer Beamter, III 18793. Wüthrich Alfred, polizeitechnische Spezialitäten, III 9939. Bernack: Jüstrich Walter, Bildhauer, IX 6045. Biel: Baugenossenschaft «Sonnenschein», IVa 7336. Besse Wilhelm, remontages de chronographes, IVa 7331. Bitzi Hans, präzisions-mechanische Werkstätte, IVa 7338. Flury Max, Kaufmann, IVa 7339. Handels AG., IVa 7335. Nicolet André, produits «Parfumeur», IVa 7332. Petitjean-Tschetter G., veuve, bracelets, plaqué, or, IVa 7337. Rawlyer Werner, Restaurant «Zum goldenen Löwen», IVa 7340. Schweizerische Klubhaus für französische Widderkaninchen, Wabern, IVa 7333. Binnigen: Nager Manfred, Dr. jur., Rechtsanwalt und Notar, V 22573. Birsfelden: Dettwiler-Issler Margrit, «Extrema», Vertrieb, V 22583. Bremgarten (Aargau): Meier Haus, Manufakturwaren, VI 3422. Verband der Krankenkassen des Bezirks Bremgarten, VI 8889. Bristen: Fedler-Loretz Oskar, Landwirt und Transporte, VII 9050. Brugg (Aargau): Traub-Brunner A., Ofenbau und Plattenbeläge, VI 8042. Buchs (St. Gallen): Wohnbaugenossenschaft «Glan», IX 1689. Bülach: Möller Gottfried, Kreuzgarage, VIII 4575. Bulle: Mornod Léon, géologue-consultant, D. ès sc., IIa 3356. Champéry: XVI* Championnats valaisans de ski 1950, IIc 4083. Charrat: Sunfurst S. A., IIc 4077. Chur: Gysling Hermann, Dr. chem., X 3835. Spörri Elisabeth, Fräulein, X 4692. Davos-Platz: Parsenn-Schlössen 1950, Schützenklub des UOV, Davos, X 3669. Dornach: Zeltner Walter, Kaufmann, V 22585. Dübendorf: Weigold Walter (Schulklasse 1902, Dübendorf), VIII 33398. Düringen: Jahrgangsverein 1905 des Sensebezirkes, IIa 3295. Ebnens (Fribourg): Voyages «Vacances Lido», Albert Godel, agent touristique pour Fribourg, IIa 3097. Engelberg: Matter Anton, Sägenfeller und -stanzer, VII 12436. Escholzmatt: Tanner Theodor, Schweinehandlung, VII 6654. Flenier: Rutz Ernest, papeterie, IV 4773. Flums: Wildhaber J., Elektrizitätswerk, X 1853. Fontenais: Recette paroissiale, IVa 1935. Frauenfeld: Bietenholz F., Instruktionsoffizier, VIIIc 1173. Stäheli-Glatz A. und M., Papierwaren, VIIIc 3764. Fribourg: Paril Hermine, bandagiste, IIa 2631. Sandoz Alfred, IIa 2074. Société technique pour l'avancement et la normalisation des articles domestiques, Pacific Standard S. A., IIa 1348. «Die Wende», Peter Bächli, IIa 2365. Genève: Affolter Mathilde, M^{me}, I 7313. Arbre de Noël des gendarmes (U.C.P.P.), I 12080. Aurtalex S. A., I 5145. Beuchat Bessier & Cie, Electro-B, I 2588. Bischofberger Eugen, I 6042. Centre suisse d'études des primes collectives, I 578. Cercle national démocratique, compte local, I 11253. Fasana Pierre, fournitures, appareils, outils techniques, I 5976. Geiser Fernand, frabrantier-plombier, I 12085. Gelloz-Kunz Eugénie, M^{me}, I 5357. Rattaz G. et A. Giezendanner, entreprise de gypserie et peinture «Reg», I 12074. Répertoire Eglise nationale protestante, I 5773. Rognon Emilie, bureau fiduciaire, I 4622. Second Claude, ingénieur civil, I 9405. Stauble Paul, I 6713. Stettler Edouard, dépositaire, I 1399. Taft Christie D., fonctionnaire B.I.T., I 12087. Terrier Georges, produits Détersine, Vernier, I 12083. Widmer H., écran lumineux, Carouge, I 2262. Gerlafingen: Schreier & Co., Oskar jun., Holzgeschäft, Va 1087. Glarus: Cofarom Aktiengesellschaft, IXa 1371. Gewerbeverein der Stadt Glarus, Gruppe Handel, IXa 46. Goldau: Steiner M., Textilien, VII 13552. Gränichen: Etablissement Ditta, Ernest Bill, VII 8607. Grimentz: Reconstruction de l'église de Grimentz, IIc 4080. Güllingen: Egloff-Dünner Hermine, Frau, Landesprodukte, VIIIc 1510. Herzogenbuchsee: Lichtkasseneiederz, IIIa 2003. Hosenruck: Stadelmann Walter, Baumschulen, Leuberg, VIIIc 649. Huttwil: Ballmoos Peter, Tierarzt, IIa 823. Interlaken: Grosse Apotheke, Dr. G. Bielsch, Abteilung «Nestor», III 13291. Langenbruck: Dettwiler-Dettwiler E., Handlung, V 22589. Kerzers: Fehr P. E., Dr. Zahnarzt, III 8166. Zahnärztliche Praxis, Dr. P. E. Fehr, III 8166. Kesswil: Nobs E., elektrische Anlagen, VIIIc 3668. Lungenhal: Spahr-Flückiger E., Frau, Velos, IIIa 2001. Touring-Garage, Elektro-Service, Butler & Leuenberger, IIIa 1313. Langnau am Albis: Monnier Ruth, Besteckversand, VIII 42545. Lausanne: Association suisse des fonctionnaires de douane, section du 5^e arrondissement, II 1598. Besançon Louis, boucherie, charcuterie, II 15748. Bourquill Maurice, II 15763. «Les Charmilles», Institution pour jeunes gens, Jean Delessert et M^{me} M. Jaquier, II 15750. Clinique «La Messagère» et maison de convalescence «Vert-Vennes», René Clivaz, II 15737. Cottier M. P., technicien, II 15751. Département de l'Intérieur, service de prévoyance sociale et d'assistance publique, II 2924. Assistance publique et service de prévoyance sociale, Département de l'Intérieur, II 2924. Enzler-Meder Oscar, fondé de pouvoir, II 15741. Henriod Cl., météorologue, II 15746. Juvet Georges, aumônier, J.C.R., II 15744. Mariethoz P., Transocéan Agency, II 15740. Müller Max, représentant «l'Installateur sanitaire», II 15758. Ouvroir du dispensaire antituberculeux et du Lien, II 15762. Rindisbacher C. M^{me}, II 15752. «Sipco», société anonyme de placements collectifs et de gestion, II 15716. Société Immobilière «Romina» S. A., II 15755. Vaucher & Zimmermann, quincaillerie, II 15702. Leyton: Devayes Ulrich, propriétaire-encaveur, IIc 4076. Liebfeld: Heimpflegeverein Künzli, III 11986. Luzern: Bueher Hans, Bureau für gewerbliche Betriebsberatung, VII 13533. de Crouzaz Hans, Textil- und Kunstlederartikel «Loerou», VII 11131. Kächenmaschinenbau AG., VII 13531. Liniger L., Stellenvermittlungsbureau «International», VII 8265. Michel Adolf, Vertreter, VII 13562. Vedor S. A., Bern, Filiale, VII 13558. Zaugg-Nadler Helene, Hämatologisches Labor, VII 5984. Masans: Schützenverein Masans, X 1831. Meisterschwanden: Musikverlag Domi Mario Manazza, VI 6167. Mollis: Eberle Hans, mechanische Schreiner, IXa 1877. Weber J., Mollis, IXa 561. Morges: Emarsé Emilie, plâtrerie, peinture, II 15753. Mondon: Bassin Paul, instituteur, retraité, II 15759. Moutier: Commission de jeunesse protestante (camps renaissants et publications), IVa 6649. Saissell Daniel, IVa 2741. Mümliswil: Rands Produkte, Felix Walder, Va 1570. Münsingen: Bezirkskomitee für Dürrebeschädigte, Amt Konolfingen, III 20225. Murten: Berufsberatungsstelle des Seebezirks, IIa 525. Neuchâtel: Moeschlin Peter,

Photograph, V 2578. Neuhôtel: Erent, Société coopérative d'exportation pour l'Europe et l'Océan, IV 4337. — Lugin Eric, directeur du Séminaire de français moderne de l'Université, IV 4988. — Müller Otto, représentant, IV 1379. — Perret Henri-Louis, IV 4986. — Piaget-Virchaux S. A., importation, exportation, représentation, IV 4497. — Sovatex, H. Gisiger, IV 4981. Neuwelt: Peters Ada, Frau, « DiB-Verlag », V 22582. La Neuveville: Wöhrlich & Jossi, transports, IV 4221. Nidau: Schlegg-Matthys F., Frau, Mercerie-Bonnerie, IV 7334. Nyon: Amies de la jeune fille (Union suisse des), I 5283. — Oeuvre suisse des lectures pour la jeunesse, O.S.L., I 1082. Oberengstringen: Hottinger Rudolf, Vertreter, VIII 33900. Obererlinsbach: « Konkordia » Kranken- und Unfallkasse, Sektion Erlinsbach, VI 2435. Obergösgen: Forstverwaltung, Vb 2930. Oberhofen bei Etzgen: Schweizer Ed., Konstrukteur, VI 7485. Olten: Frei Gebr., Maschinen für Mühlen und verwandte Zweige, Vb 2964. Payerne: Klaus Louis, eaux minérales et liqueurs, II 15710. — Rossi Auguste, peintre, gypseur, II 13530. Peseux: « Elme » Paul Nussbaumer, appareils électriques, IV 4984. Pletzer: Schneider Ernst, Bauunternehmer, IV 6809. Pontresina: Winterzentralistik SAT, S. 5594. Prilly: Dupuis Ulysse, II 15742. — Wenker R., agent général « Ozone », II 15761. Pulli: Borgatta R., électricité, II 10754. Rapperswil (St. Gallen): Kreis Linth VGCV, Festungswachtkorps, IXa 1631. Reldens: Glanzmann & Sohn Hans, mechanische Wagnerel und Schreiner, VII 8059. Rheinfelden: Gröflin Hans, chemische Belzerel, V 22586. Rietterswil: Bachmann-Burkhardt Heinrich, VIII 30309. Riekenbach bei Winterthur: Waser Jakob, Baumwärter, Sulz, VIIb 4489. Riehen: Arbeiterfussballklub « Amicitia », V 22580. — Schweizerischer Nansenbund, Geschäftsstelle, V 1080. Roggwil (Bern): Touristenverein « Die Naturfreunde (TVN.) », Tourenausschuss, Langenthal-Roggwil, IIa 1446. Rolle: Messaz & Maulaz, carrosserie rolloise, II 15764. Romanshorn: Ramseler Karl, Agentur « Helvetia » Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, VIIc 3637. — Roy Adrien, Mass-Schneiderei, IX 12390. Romont (Fribourg): Bonnant Marc, Dr. chirurgien, IIa 2930. Rüti (Zürich): Schnell Fridolin, Bureauarbeiten, Papierwaren und Druck-erzeugnisse aller Art, VIII 30190. Rüttenen: Marti Ernst, Handelsreisender, Vertretung der Firma Karl Schuler Nährmittelwerk AG., Va 1444. St. Blaise: Cinéma « Royal », A. Roud & J.-J. Thorens, IV 4006. St. Gallen: Kellenberger-Herz Emil, IX 4960. — Mayer-Sand H., IX 11619. — Raymann Otto, IX 12629. — Zingg August, Kaufmann, IX 9621. St. Margrethen (St. Gallen): Goegg-Wolfer, Frau, Sacknäherei und Sackhandel, IX 1151. St. Maurice: Classe 1908, St. Maurice-Evionnaz, IIc 4078. St. Nikolaus (Wallis): Lochmatter Hieronymus, Sektionschef, Weine, Imesch, Agentur Zürich-Unfall, Agentur Schweiz, Mobilair, IIc 4082. Sehlis: Kreuzstift, IXa 89. Sehmitten (Albula): Brazzerol & Sohn P., Geflügel-farm, Belfort, X 3149. Schwanden (Glarus): Baugemeinschaft Schwanden (Glarus), IXa 1212. — Blesi Fritz, Konditorei-Bäckerei, IXa 1241. Schwarze: III Max, Hôtel du Lac, IIa 2280. Schwyz: Müller P., Blumen und Pflanzen, VII 4663. Slegershausen: Briner Albert, Sekundarlehrer, VIIIc 3584. Slon: Burgunder P., off. instr. d'art., IIc 4079. — Classe 1906, IIc 4085. — de Courten Alexis M., notaire, IIc 4084. — Société technique pour l'avancement et la normalisation des articles domestiques S. A., IIc 4081. Solothurn: Patent- und Lizenzverwertungen AG., Geschäftsstelle Solothurn, Va 1117. — Verlag « Der Motorrad-Praktiker », Ernst Fischer, Zuchwil, Va 1380. — Zimmermann A., Bienenzucht-artikel, Imkerspenglerei, Zuchwil, Va 2934. Spiez: Meister Alfred, Dr. med. prakt. Arzt, III 14722. — Strasser Peter, Dr. Fürsprecher, Advokaturbüro, III 1023. Starrkirch: Beer Hans, Fabrikation von Werkzeugen, Vb 2941. Steeborn: Scheerle Ketti, Haldenberg, VIII 1371. Suberg: Wirth-Stettler W., Mühle, III 13653. Surheln: Schlanser-Schmid Giulio, Lehrer, X 4118. Tafen (Appenzel): Bruhin J., Dr. med., IX 11549. — Preisig Ernst, Baumwärter, IX 11730. Thalwil: Frick H., Frau, « Edwiga »-Kosmetik, VIII 30040. Thun: Dick Ernst, vormals A. Aeberhard, Karosserie und Wagenbau, III 14953. Thuis: « Felna » scarliras reticas, X 5632. Urdorf: Weber-Brogli Otto, elektrische Anlagen, VIII 28583. Uster: Briner Karl, Gärtnerel, Nossikon, Oberuster, VIII 30020. Visperterminen: Kirchenbau Visperterminen, IIc 4075. Wallisellen: Franchi Giuseppe, Baugeschäft, VIII 28424. — Schmiedmeister-Verband der Bezirke Bülach und Delsdorf, VIII 30947. Weesen: « Konkordia » Kranken- und Unfallkasse, IXa 19. Wengen: Jametti A., Nachfolger von E. Sigrist-Maletti, Früchte, Gemüse und Kolonialwaren, III 21472. Wlenach-Tobel: Kellenberger-Tobler R., Dessert-Leckerli « Don Carlo », IX 7240. Winterthur: Lehner Fritz H., Arzt, VIIb 4590. Wolfthal: Franz E., Weberei, IX 3739. Worb-Dorf: Hamel Hans, « Flink »-Vertrieb, III 13811. Yverdon: Contemporains 1910, II 15766. — Fischer C., couture, II 15749. Zofingen: Baugenossenschaft Zofingen und Umgebung, Vb 2435. Zug:

Paracetus Vita-Reform AG., VII 2112. Zürlieh: Adler Friedrich, Dr. phil., VIII 30281. — Beerli-Schneider Jakob, Radio-, Elektro-Material, VIII 26469. — Bürki Hans F., Dr. phil., VIII 33912. — Büttler Siegfried, CIV-Vertrieb, VIII 21940. — von Dach Hans, Schlosser, VIII 30924. — Da Rugna Siegfried, Mercerie- und Kurzwaren en gros, VIII 35444. — Franquesa Manuel, Kaufmann, VIII 31458. — Genossenschaft frei arbeitender Künstler (GFK.), VIII 42536. — Guggenbühl-Frischknecht Walter, VIII 30903. — Haussmann-Sellaz Peter, VIII 37244. — von Hoffmann Heinz, pharmazeutische Spezialitäten, VIII 2056. — Huber Emil, Spenglerel und Installationen, Uetlibergstrasse 23, VIII 5382. — Katz Ernst, Ateller feiner Lederwaren, VIII 28724. — Kramer Eugen, Fachlehrer, VIII 8427. — Kreuz-Nussbaumer Karl, VIII 42504. — Leuter-Winkelmann Emil, Elektrotechnik, VIII 32392. — Marx René, Textilfabrikation, VIII 42517. — Meierhofer A. (Verwaltung Heinrichstrasse), VIII 6126. — von Moos-Kruck Armin P. D., Dr., Geologe, VIII 6564. — Propag AG. Zürich, VIII 19363. — Ribl-Raschle Martha, Verwaltungsangestellte, VIII 31692. — Sänger Raymond, Prof. Dr., Redaktor der « Zeitschrift für angewandte Mathematik und Physik » (ZAMP.), VIII 28514. — Scheuchzer Max, Annoncen-Regie, VIII 33288. — Schweizerischer Textil- und Fabrikarbeiterverband, Abteilung Krankenkasse, VIII 1089. — Sommer Robert, Internationale Reise-Agentur, VIII 41777. — Sovep S. A., « Pinazza » Gestein-Bohrmaschinen-Verkaufs-Organisation, VIII 32211. — Straub L., Neuheitenvertrieb, VIII 42519. — Varla-Press AG., VIII 42524. — Wenzler Hermann, Kaufmann, VIII 31379. Vaduz (Liechtenstein): Securitas Administration and Trading Company « Establishment », IX 7059. Paris: Mund M., Rabbin, III 19516.

Wirtschaftsabkommen Schweiz-Italien

Die in Nr. 269 des SHAB. veröffentlichten Texte (Mitteilung, Zusatzabkommen mit Beilagen 1, 2 und 3 [Warenlisten], Zahlungsprotokoll, Briefwechsel und BRB über den Zahlungsverkehr) sind als Separatabzug erhältlich (16 Seiten). Preis: 55 Rp. (inkl. Spesen).

Vorauszahlungen erbeten auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Accord économique Suisse-Italie

Les textes publiés dans le numéro 270 de la FOSC. (communiqué, accord additionnel avec annexes 1, 2 et 3 [listes des marchandises], protocole de paiement, échange de correspondance et ACF relatif au service des paiements) sont livrables sous forme de tirage à part (16 pages).

Prix: 55 centimes (frais compris).

En versant préalablement le montant à notre compte de chèques postaux III 520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne, on pourra faire figurer la commande au verso du coupon qui nous est destiné. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part écrit.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

N. B. Le tirage en langue italienne sera livrable plus tard aux mêmes conditions.

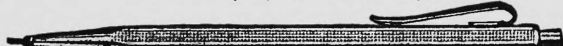
Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Offrez à vos clients à l'occasion des fêtes
les porte-mines suisses de précision

CARANDACHE



ECRIDOR, le porte-mine automatique



TRICOLOR, le porte-mine à trois couleurs



FIXPENCIL, le porte-mine pour chacun
avec gravure de votre raison sociale
ainsi que nos crayons de publicité
Demandez offres à votre papetier

S.A. Officina Gas, Mendrisio

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in
assemblea ordinaria annuale
per il giorno 21 dicembre 1949, alle ore 11.00, nella sede della società,
col seguente ordine del giorno:

- 1° Esame gestione 1948/49.
- 2° Approvazione dei conti.
- 3° Eventuali.

Il bilancio, il conto perdite e profitti, la relazione dell'amministrazione
ed il rapporto dei revisori sono ostensibili presso la sede della società.
Per intervenire all'assemblea occorre presentare le azioni oppure la
ricevuta di deposito delle stesse presso un istituto di credito.

Mendrisio, 19 novembre 1949.

Il consiglio di amministrazione.

Maschinenfabrik Oerlikon

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wird Coupon Nr. 51
unserer Aktie mit

Fr. 21.—

abzüglich 5% eidgenössische Couponsteuer und 25% eidgenössische Verrechnungs-
steuer, eingelöst, und zwar an unserer Kasse in Oerlikon, bei der Schweizerischen
Kreditanstalt, beim Schweizerischen Bankverein, bei der Schweizerischen Bank-
gesellschaft und den sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen dieser Institute
und bei den Herren Julius Bär & Co. in Zürich.

Z 862

Zürich-Oerlikon, den 19. November 1949.

Der Verwaltungsrat.



Generalvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN

Brasserie Beauregard S.A., Fribourg-Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 12 décembre 1949, à 15 heures 30, au Restaurant des Charmettes, à Fribourg (la
feuille de présence sera établie dès 15 heures).

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1948/49.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votations sur les conclusions de ces rapports et sur l'emploi du solde actif.
- 4° Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 30 septembre 1949, l'état des cautionnements
et des titres remis en gage, ainsi que le rapport des contrôleurs seront déposés au siège social
à Lausanne, dès le 2 décembre 1949, et y seront à la disposition de Messieurs les actionnaires.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions
avant le 9 décembre 1949, à 12 heures, avec indications des numéros des actions, soit au bureau
de la Brasserie Beauregard à Fribourg ou à Lausanne, soit auprès de la Banque cantonale
vaudoise et de ses agences, soit auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg et de ses agences.

Aucune carte d'admission pour l'assemblée générale ne sera délivrée après cette date.

Fribourg, le 6 novembre 1949.

Le conseil d'administration.

Direkt ab Fabrik...

G+W-Büromöbel

10 Typen Schreibische und Diplomaten
mit vielen Schubladen - Varianten, eine
Auswahl, die sicher auch Ihren Ideal-Typ
enthält. Holzarten: Eiche, Nussbaum,
Limba.

Billigste Bezugsquelle feiner Büromöbel aller Art

GRAB & WILD AG

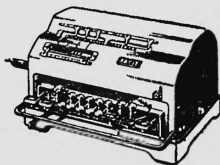
Ausstellung und Verkauf
Zürich Seilergraben 59
Tel. 24.35.88

Büros, Fabrikation
Versand: Urdorf
Bahnhofplatz Tel. 91.76.67



Alle Operationen mit der linken Hand

Facit, die weltbekannte Rechenmaschine, wird mit der linken Hand bedient; die rechte bleibt frei zum Schreiben oder Punktieren. Facit arbeitet auf dem Prinzip des 10-lasten-Systems und eignet sich für alle Rechenarbeiten. Sämtliche Rechenwerke sind so angeordnet, dass sie mit einem Blick erfasst werden können. Nach einiger Übung rechnen Sie „blind“ auf Facit, fehlerlos und rasch.



FACIT

rechnet alles schnell und sicher

MADE IN SWEDEN

Generalvertretung für die Schweiz:

G. B. GUJONI

ZÜRICH, Löwenstrasse 11, Tel. 23 82 38
LUGANO, Via B. Vezzezi 1, Tel. 2 18 79

Veritas Treuhand AG.

Hardstrasse 11

Basel

Tel. (061) 5 11 32

Bilanz- und Steuerberatung,
Gründungen, Sanierungen, Spezialgebiete:

Deutscher Lastenausgleich und
Soforthilfabgabe.

Liquidation von

Bureaumobilien

Günstig abzugeben sind mehrere Bureau-pulte, Schreibmaschinenteische, verschiedenartige Büreauteische, Federdrehstühle, Photokopieranlage, Diktieranlage «Textophon», Schreibmaschinen «Hermes» und «Royal», neueste Modelle, z. T. sehr wenig gebraucht, div. übrige Bureaubedarfartikel, — Anfragen unter Chiffre P 6766 Y an Publicitas Bern.

Occasions-Vervielfältiger

Online autom. Papierzuführung:

	Fr.
Print-Fix-Standard	80.-
Schaco-Fix II	80.-
Roneo, Mod. 2	80.-
Edison-Dick	130.-
Mit autom. Papierzuführung:	
Roneo, Mod. 10	120.-
Roneo, Mod. 16	180.-
Roneo, Mod. 100, neuwertig	380.-
Roneo, Mod. 210	550.-
Roneo, Mod. 210, elektr., mit Schrank	750.-
Geha-Regent, Mod. 75, neu	750.-
Geha-Regent, Mod. 75	380.-
Rotafix, Mod. 35, neuwertig	550.-
Rotafix, Mod. 60, elektr., neuwertig	1650.-
Gestetner, Mod. 3, elektr., mit Schrank	550.-
Typendruker:	
Multiograph	250.-
Roneo-Type, Mod. 11	380.-

PRINTA-Generalvertretung
A. KÜNDIG & CIE., ZÜRICH 8
Ottikerstrasse 9 - Tel. (051) 26 27 27

Emprunt du canton de Fribourg (Hôpital cantonal) de 1902

94^e tirage des numéros des obligations de 15 fr.

opéré le 15 novembre 1949

ensuite du tirage des séries du 15 octobre 1949

Les lots supérieurs à 21 fr. ont été gagnés par les obligations des séries et numéros ci-dessous désignés:

Séries	Nos	Fr.	Séries	Nos	Fr.	Séries	Nos	Fr.	Séries	Nos	Fr.	Séries	Nos	Fr.
4	5	50	2854	49	250	4244	44	50	7227	36	250	8464	8	50
533	46	15000	3073	4	50	4249	17	50	7368	3	50	8760	17	50
879	19	50	30	50	5023	22	50	7368	22	50	8760	19	250	50
987	39	50	3250	39	50	42	50	7557	43	50	8760	43	250	50
1345	10	50	3533	29	50	5216	5	50	7804	42	50	9938	13	50
15	50	3721	38	50	5216	10	50	8067	29	50	9938	27	50	50
50	50	3772	4	50	5216	28	50	8067	49	50	9938	39	50	50
1422	44	50	16	50	5284	41	50	8125	33	50	9978	43	50	50
2121	50	50	19	50	5416	45	50	8125	39	50	9978	46	50	50
2123	11	50	3923	16	50	5978	38	50	8237	9	50			
20	50	4244	2	50	6483	31	50	8237	11	50				
2671	26	1500	33	50	7227	20	50		13	50				

Les lots de 21 fr. ont été gagnés par les obligations des séries N°:

4	176	533	840	879	987	1345	1422	1575	1625	2099	2121
2123	2671	2702	2804	2854	3073	3250	3401	3533	3721	3772	3863
3923	4218	4237	4244	4249	4479	4577	4612	4946	5023	5216	5284
5416	5978	5999	6483	6585	6726	6739	7091	7227	7368	7557	7804
7877	8067	8125	8287	8418	8464	8760	9001	9122	9753	9938	9978

Le paiement de ces lots sera effectué dès le 15 février 1950.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:

Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM^s Lüscher et Cie, Bâle; Union de banques suisses, Berne; Société de banque suisse, à La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit suisse, Genève; Banque populaire de Lugano, Lugano; Banque Hofmann, S. A., Zurich; Bolsseval, Frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse et à 2 fr. 50 pour l'étranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur son compte chèque postal 114 49.

La Banque de l'Etat est à la disposition des porteurs d'obligations pour la vérification des tirages antérieurs; toute demande de renseignements doit être accompagnée d'un timbre pour la réponse.

Fribourg, le 15 novembre 1949.

LA DIRECTION DES FINANCES DU CANTON DE FRIBOURG.

VOYAGE ACCOMPAGNÉ AUX ÉTATS-UNIS

du 26 décembre 1949 au 14 janvier 1950

Traversée aller et retour en «Boeing Stratocruiser»

Visites de New-York, Washington, Chicago, Détroit, Chutes du Niagara. La nuit de l'An à New-York.

Prix de Lausanne à Lausanne: frs. suisses 3690.—, tout compris: Ch. de fer 1^{ère} classe, Hôtels 1^{er} rang avec bain, excursions, visites de villes, pourboires et service.

Programmes et inscription:

VOYAGES NATURAL LE COULTRE

24, Grand-Quai GENEVE Téléphone 5 12 55

Mech. Seidenstoffweberei Adliswil, Adliswil

Hypothekendarlehen von 1928

Aus dem Erlös weiterer Verkäufe von Pfandobjekten und andern Aktiven gelangt per 1. Dezember 1949 ein Betrag von Fr. 15.— pro Obligation als Kapitalrückzahlung zur Ausschüttung. Die Auszahlung erfolgt bei den offiziellen Zahlstellen gegen Vorweisung der Titel, die mit einem entsprechenden Stempelaufdruck versehen werden. Der Nennwert der Obligationen wird dadurch von Fr. 265.— auf Fr. 250.— herabgesetzt. Z 868

Zürich, den 23. November 1949.

Die Pfandhalterin und rechtliche

Vertreterin der Obligationäre:

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT.

Emission

einer

3%-Anleihe des Kantons Tessin 1949 von Fr. 6 000 000

Zwecks Rückzahlung, bzw. Konversion der auf den 30. Juni 1950 zu kündigenden

3 ½%-Konversionsanleihe von 1893 von Fr. 10 000 000,

wovon zurzeit noch Fr. 5 382 000 ausstehend sind. Von diesem Betrag gelangen infolge Auslösung Titel für Fr. 190 500 nom. am 31. Dezember 1949 zur Rückzahlung, deren Konversion ausgeschlossen ist.

ANLEIHENSBEDINGUNGEN: Zinssatz 3%, Semestercoupons per 30. Juni und 31. Dezember. Joursance: 31. Dezember 1949.

FÄLLIGKEIT DER ANLEIHE: 31. Dezember 1969; ab 1954 jährliche Amortisationen von Fr. 120 000 durch Auslosungen zu parl. Verstärkte oder gänzliche Rückzahlung zulässig ab 31. Dezember 1964. Inhabertitel von Fr. 1000. Kotierung der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf und Zürich.

EMISSIONSPREIS: 100% zuzügl. 0,60% eidgenössischer Emissionsstempel.

KONVERSIONS-ANMELDUNGEN sowie BARZEICHNUNGEN werden entgegengenommen vom 23. bis 30. November 1949, mittags.

Liberationsfrist: 15. Dezember 1949 bis 14. Januar 1950.

Prospecte, Konversions- und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Plätzen zur Verfügung.

Banca dello Stato del cantone Ticino,
Verband schweizerischer Kantonalbanken.

Block oder Buch!

Für Kalkulationen, Kontrollen und Statistiken

bestehen zahlreiche

SIMPLEX-Statistik-Bücher und -Blocks

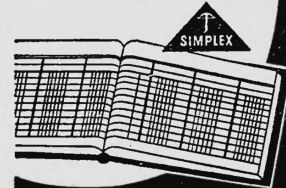
mit 1-31 Kolonnen.

Wenn Sie nichts Passendes finden,

demonstrieren wir Ihnen gerne

mit vortheilhaften Spezialanfertigungen.

Auskünfte durch jede Papeterie



Schreibbuchfabrik SIMPLEX AG Bern

In Zug sind an sehr guter Lage
grosse, trockene und helle

Lager- und Kellerräume

mit Geleiseanschluss und günstiger
Camionzufuhr zu vermieten. Die Ein-
und Auslagerung würde zu vorteil-
haften Bedingungen übernommen.
Die Objekte eignen sich auch für
Gewerbe und Industrie. — Anfragen
unter Chiffre A 41275 Lz an Publi-
citas Luzern.

KIW

für

Asbestschnüre
und -packungen
Hochdruckplatten

Kautschuk- und Industriebedarf
Winterthur Telefon (052) 2 36 66

Le titulaire du brevet suisse ci-après
désire entrer en relation avec des indus-
triels suisses en vue de la mise en œuvre
de son invention

N° 202 057 du 18 décembre 1937, «Dispositif
de réglage de la quantité de combustible
injectée dans un moteur à combustion
interne».

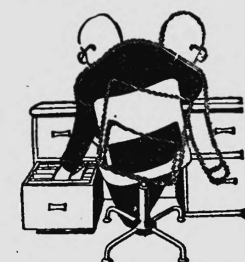
Prière d'adresser offres et proposition à
l'Office des Brevets A. Bugnion, 20, rue de
la Cité, Genève, qui les transmettra à qui
de droit.



Modell 2357

Für den Chef

den Kaufmann, Anwalt, Inge-
nieur, Architekten, Arzt, ist die-
ser moderne Bürostuhl mit dem
doppelt gefederten Leder- oder
Stoffpolster wie geschaffen. All-
seitige Bewegungsfreiheit und
Nutzungsmöglichkeit. — Dieses
Stuhl-«Federdreh»-Modell ist
in allen Büromöbelgeschäften zu
Fr. 372.— erhältlich, andere Mo-
delle ab Fr. 76.—.



Albert Stoll, Stuhlfabrik, Koblenz
(Aargau)

Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich

Zürich, Bahnhofstrasse 20, Telefon 27 21 94

Società Anonima Fiduciaria e di Verificazione Zurigo
Lugano, piazza Dante 4, telefono 2 26 19**Sämtliche Pflichtrevisionen nach Obligationenrecht**
Beratung in Steuerangelegenheiten**Ogni revisione obbligatoria come dal Codice delle obbligazioni!**
Consultazioni fiscali**Auslandsschweizer**Kaufmann, langjährige Praxis in Benelux-Ländern, sucht vertrauensvolle Stelle in kaufmännischem oder industriellen Betrieb.
Offerten sind erbeten unter Chiffre Hab 796-1 an Publicitas Bern.**Verwendung von Lire-Guthaben in Italien**Behufs Ausbeutung eines erprobten ital. Patentes (in Schweizerbesitz) werden 5 bis 10 Millionen verfügbare Lire gesucht.
Case Stand 107, Genf.**Das Schweizer Lexikon**

in 2 Bänden

1700 Seiten zweispaltiger Text, 2000 Textbilder und hundert ein- bis sechsfarbige Bildtafeln.

Band 1 ist soeben erschienen, er enthält als Beilage eine grosse Europa-Karte
Band 2 erscheint 1950 und wird eine Weltkarte enthalten.

In erstklassiger Ausstattung.

Subskriptionspreis pro Band Leinen: Fr. 44.— ½ Leder: Fr. 64.—
Späterer Preis (ab 1. Februar 1950) Leinen: Fr. 54.— ½ Leder: Fr. 74.—
Der vorrätige erste Band wird auf Wunsch zur unverbindlichen Prüfung vorgelegt gegen 90 Rp. Portovorgütung.**Buchhandlung C. BACHMANN**

Zürich 1

Telephon 32 23 68

Kirchgasse 40

Etude de Me G. Bollat, notaire, Delémont

Avis de produire

Toutes les personnes, créancières ou débitrices, à n'importe quel titre, même pour cautionnement, de M. Ernest Lœrtscher, en son vivant m/serrurier à Delémont où il est décédé le 28 octobre 1949, sont invitées, les premières à produire leurs réclamations avec pièces à l'appui, les secondes à se libérer entre les mains du notaire soussigné jusqu'au 1er décembre 1949. Le présent avis de produire est également valable pour ce qui est de la Société en nom collectif Lœrtscher frères, serrurerie, à Delémont.

Delémont, le 17 novembre 1949.

Par commission: G. Bollat, notaire.

Öffentliches Inventar (Rechnungsruf)

Gestützt auf Art. 580 und ff. des schweizerischen Zivilgesetzes und Art. 77 bis 80 des kantonalen Einführungsgesetzes zum Zivilgesetz hat der Gemeinderat die Aufnahme eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 8. November 1949 verstorbenen

Louis Lobeck

von Herisau, geboren 10. Juni 1877, Architekt, Obere Sonnenbergstrasse 1, Herisau. Derselbe war Eigentümer der Liegenschaften Nrn. 1 und 12 Obere Sonnenbergstrasse, Herisau.

Sämtliche Gläubiger und Schuldner des Genannten, mit Einschluss der Pfand- und Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden schriftlich und spezifiziert unter Beilage der Belege bei der unterfertigten Amtsstelle anzumelden. Bezüglich der Folgen der Nichtanmeldung wird auf Art. 590 des Zivilgesetzes aufmerksam gemacht.

Eingabefrist: 21. Dezember 1949.

Herisau, den 21. November 1949. Gemeindecanzlei Herisau.

Bezirksgericht Aarau

RechnungsrufDas Bezirksgericht Aarau hat am 16. November 1949 über **Göddlin von Tiefenau-Real Johann Baptist Jost**gehoren 1897, Dr. phil., Apotheker, von Luzern und Schwyz, in Aarau, Entfelderstrasse 42, wohnhaft gewesen, gestorben am 1. November 1949, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 19. Dezember 1949 bei der Gemeindecanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).
On 120

Aarau, den 16. November 1949.

Bezirksgericht.

LAGERLISTE ÜBER OCCASIONS-RECHENMASCHINEN

ARCHIMEDES	MADAS 20 AV/16 L
ASTRA-ADD	MARCHANT
BADENIA	MERCEDES
BURROUGHS ADD	MILLIONÄR
BURROUGHS CALC/EL	MONROE
COMPTOMETER	MULDIVO
DEMOS	ODHNER 27
DIRECT II/L-8	PEERLESS
FACIT NEA/EK	SUNDSTRAND
FRIDEN	TRIUMPHATOR
KURTH	UNICAL

Diese Maschinen wurden beim Verkauf von Marchant-Rechenautomaten von uns eingetauscht und in unseren Werkstätten überholt, daher volle Garantie!

FAIGLE Zürich
Schulstr. 37
Tel. 48 43 73**Zemp-Büromöbel**

Formschöne und zweckdienliche Büroeinrichtungen in Nußbaum und Eiche

Flachpulte, Aktenschränke, Schreibmaschinentische, Vertikalschränke

ROBERT ZEMP & CIE. AG., MÖBELFABRIK, EMMENTHURDE (LUZERN)

**Öffentliches Inventar (Rechnungsruf)**

Ueber das Vermögen des verbeständeten

Fritz Robert Zurbuchen

geboren 1900, von Habkern (Bern), Fabrikant, wohnhaft an der Alten Landstrasse 86 in Rüschlikon, unbeschränkt haftender und nummehr alleiniger Gesellschafter der Firma Rt. Zurbuchen & Cie., Juwelen- und Bijouteriefabrikation an gros, Bahnhofstrasse 71 in Zürich (der im Handelsregister eingetragene Kommanditär ist gestorben und vom Gesellschafter Rob. Zurbuchen beerbt worden) ist vom Bezirksrat Horgen am 11. November 1949 die Aufnahme eines öffentlichen Inventars im Sinne von Art. 589, Abs. 3 ZGB angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verbeständeten aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 24. Dezember 1949 beim Notariat Thalwil anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB (vgl. Art. 398, Abs. 3 ZGB) genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach der Verbeständete den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, nicht mehr haftet, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbussen bestraft. Z 869

Thalwil, den 19. November 1949.

Notariat Thalwil
Ernst Hardmeier, Notar.**TWA nach AEGYPTEN**9 Flüge pro Woche — 10 Stunden
Dienstags: Zürich-Kairo direkt 7 Std. 15 Min.

Moderne, viermotorige Flugzeuge mit erfahrener amerikanischer Besatzung. Aufmerksame Bedienung während des Fluges, Mahlzeiten gratis.

INDIEN

6 Flüge pro Woche — 22 Stunden

GRIECHENLAND

6 Flüge pro Woche — 6 Stunden

Anschluss nach allen wichtigsten Grossstädten. Reservieren Sie Ihren Platz bei Ihrem Reisebüro oder telefonieren Sie an

2 65 96 Genf (022)
oder 27 84 15 Zürich (051)**Liegenschaften-Verwaltung**

durch versierten Fachmann zu vorteilhaften Konditionen, Zürich und Umgebung, — Anfragen erbeten unter Hab 797-1 an Publicitas Zürich.



Kundengeschenke 1950

Zögern Sie nicht länger mit der Bestellung Ihrer Kundengeschenke!

Wir können Sie noch mit verschiedenen hübschen Präsenten auf Weihnachten und Neujahr bedienen.
Hachen & Co. • Teufenerstrasse 3 • St. Gallen**DICTAPHONE****Time-Master**

DICTAPHONE TIME-MASTER auf Ihrem Schreibisch gibt Ihnen Bewegungsfreiheit in der Erledigung Ihrer Diktate und Anweisungen. Sie können auch zu Hause, auf der Reise oder im Auto Ihre Diktate erledigen und das Plastikband, auf welches sie aufgenommen sind, ins Büro mitnehmen oder per Post schicken.

Die Sekretärin wird ruhiger arbeiten und viel mehr Zeit zur Verfügung haben. Trotzdem kann sie die doppelte Anzahl Briefe herausbringen. Sie werden beide von diesem immerbereiten Helfer begeistert sein.

Der TIME-MASTER ist das neueste Produkt der weltbekannten Dictaphone Corporation.

Generalvertriebung:

Rüegg-Naegeli

& Cie. AG. Bahnhofstr. 22 Zürich Telefon 23 37 07

Ich wünsche:
• Verführung
• Probe
• Prospekte
Adresse:

COUPON